



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of June 2009**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juin 2009**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of June 2009**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juin 2009**

**Copyright © United Nations 2009  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Copyright © Nations Unies 2009  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of June 2009: Nos. 46156 to 46242.....	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of June 2009: Nos. 1320 to 1321 .	17
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	18
Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat .....	29
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	30
Alphabetical Index.....	31

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat .....	39
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juin 2009: Nos 46156 à 46242 .....	41
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juin 2009: Nos 1320 à 1321.....	52
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat.....	53
Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat.....	64
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat.....	65
Index alphabétique.....	67



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of June 2009: Nos. 46156 to 46242

## No. 46156. **Netherlands and Egypt**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Arab Republic of Egypt on social security. Cairo, 27 July 2003

Entry into force: 1 September 2005 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: Arabic, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 June 2009

## No. 46157. **Netherlands and South Africa**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of South Africa concerning the status of military and civilian personnel of their department/ministry of defence present in each other's territory for activities related to military cooperation. Pretoria, 8 June 2007

Entry into force: 1 February 2009 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 June 2009

## No. 46158. **Netherlands and New Zealand**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and New Zealand on the holding of stocks of crude oil, major products and unfinished oils. Wellington, 1 April 2008

Entry into force: 1 March 2009 by notification, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 June 2009

## No. 46159. **Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Azerbaijan**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Government of the Republic of Azerbaijan on the reciprocal promotion and protection of investments. Brussels, 18 May 2004

Entry into force: 27 May 2009 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: Azerbaijani, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 3 June 2009

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 46160. **Netherlands and Uganda**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Uganda for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). The Hague, 31 August 2004

Entry into force: 10 September 2006 by notification, in accordance with article 31

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 June 2009

## No. 46161. **Netherlands and Ethiopia**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Democratic Republic of Ethiopia. Addis Ababa, 16 May 2003

Entry into force: 1 July 2005 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 June 2009

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 46162. **Netherlands and Tunisia**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Tunisia concerning the transport of goods and persons by road and transit transport. Tunis, 28 May 2004

Entry into force: 15 March 2007 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Arabic, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 June 2009

## No. 46163. **Netherlands and Cambodia**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Cambodia. Phnom Penh, 23 June 2003

Entry into force: 1 March 2006 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch, English and Khmer

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 June 2009

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 46164. **Netherlands and Uruguay**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Oriental Republic of Uruguay on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention,

investigation and combating of customs offences. Montevideo, 22 February 2007

Entry into force: 1 January 2009 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 June 2009

No. 46165. **Netherlands and Slovenia**

Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Slovenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Ljubljana, 30 June 2004

Entry into force: 31 December 2005 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: Dutch, English and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 June 2009

No. 46166. **Belgium and Croatia**

Agreement between the Kingdom of Belgium and the Republic of Croatia on the gainful occupation of certain dependents of diplomatic and consular staff. Zagreb, 30 May 2005

Entry into force: 1 June 2009 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Croatian, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 3 June 2009

No. 46167. **France, Belgium, Germany, Luxembourg and Spain**

Treaty on the Eurocorps and the status of its headquarters between the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Spain and the Grand Duchy of Luxembourg (with final act and declaration). Brussels, 22 November 2004

Entry into force: 26 February 2009, in accordance with article 46

Participant	Ratification		
Belgium	19 Aug	2008	
France	26 Jan	2009	
Germany	19 Dec	2008	
Luxembourg	7 Jun	2006	
Spain	18 Nov	2005	

Authentic texts: Dutch, French, German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 16 June 2009

No. 46168. **Belgium and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Convention on social security between the Government of Belgium and the Government of Macedonia. Brussels, 13 February 2007

Entry into force: 1 June 2009 by notification, in accordance with article 50

Authentic texts: Dutch, French and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 June 2009

No. 46169. **Mauritius and Seychelles**

Agreement between the Government of the Republic of Mauritius and the Government of the Republic of Seychelles on the delimitation of the exclusive economic zone between the two states (with annex). Port Louis, 29 July 2008

Entry into force: 19 November 2008 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mauritius and Seychelles, 9 June 2009

No. 46170. **Belgium and Tunisia**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Tunisia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Tunis, 7 October 2004

Entry into force: 5 July 2009 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: Arabic, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 June 2009

No. 46171. **Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Trans-Asian Railway Network. Jakarta, 12 April 2006

Entry into force: 11 June 2009, in accordance with article 5(1) see article 5 which reads as follows: "1. The Agreement shall enter into force on the ninetieth day following the date on which the Governments of at least eight (8) States have consented to be bound by the Agreement pursuant to Article 4, paragraph 2 and 3. 2. For each State which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the date upon which the conditions for the entry into force of the Agreement have been met, the Agreement shall enter into force for that State ninety (90) days after the date of deposit of the said instrument."

Participant	Ratification, Acceptance (A), Approval (AA) and Declaration		
Cambodia	27 Apr	2007	A
China	13 Mar	2009	AA
China	13 Mar	2009	
India (with reservation)	13 Sep	2007	
Mongolia	4 Sep	2008	
Republic of Korea (with reservation)	5 Feb	2008	
Russian Federation	4 Jan	2008	A
Tajikistan	19 Feb	2008	AA
Thailand	4 Feb	2008	

Authentic texts: Chinese, English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 June 2009

Note: See also annex A, No. 46171

No. 46172. **South Africa and Nigeria**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federal Republic of Nigeria on co-operation in the fields of arts and culture. Abuja, 14 March 2001

Entry into force: 27 July 2005 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46173. **South Africa and Iran (Islamic Republic of)**

Agreement on scientific and technological co-operation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Islamic Republic of Iran. Pretoria, 31 May 2000

Entry into force: 13 March 2002 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Persian

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46174. **South Africa and Japan**

Convention between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Japan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Cape Town, 7 March 1997

Entry into force: 5 November 1997 by notification, in accordance with article 28

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46175. **South Africa and Mozambique**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Mozambique regarding mutual administrative assistance between their customs administrations. Maputo, 18 March 2002

Entry into force: 12 January 2006 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46176. **Portugal and Spain**

Cooperation Agreement between the Portuguese Republic and the Kingdom of Spain on the Iberian Lynx Captive Breeding Program. Lisbon, 31 August 2007

Entry into force: 3 March 2009 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 5 June 2009

No. 46177. **United Nations Industrial Development Organization and Timor-Leste**

Memorandum of understanding between the United Nations Industrial Development Organization and the Government of Timor-Leste on

the establishment of a framework for cooperation on sustainable industrial development. Vienna, 2 December 2003

Entry into force: 2 December 2003 by signature, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 15 June 2009

No. 46178. **South Africa and Cuba**

Agreement between the Republic of South Africa and the Republic of Cuba for the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol). Pretoria, 8 December 1995

Entry into force: 7 April 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 46179. **South Africa and Philippines**

Trade Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of the Philippines. Manila, 1 March 1997

Entry into force: 25 October 2002 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46180. **South Africa and Sweden**

Agreement on scientific and technological co-operation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Sweden. Cape Town, 23 November 1999

Entry into force: 23 November 1999 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46181. **South Africa and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa, through its Department of Foreign Affairs and the Government of the Socialist Republic of Vietnam, through its Ministry of Foreign Affairs on co-operation. Hanoi, 24 May 2007

Entry into force: 24 May 2007 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46182. South Africa and Mozambique**

Agreement between the Government of the Republic of Mozambique and the Government of the Republic of South Africa on co-operation in respect of fisheries and integrated marine and coastal management and development (with annexes). Maputo, 4 December 2008

Entry into force: 4 December 2008 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46183. South Africa and Denmark**

Convention between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Copenhagen, 21 June 1995

Entry into force: 21 December 1995 by notification, in accordance with article 31

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46184. South Africa and Nigeria**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federal Republic of Nigeria for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains. Cape Town, 29 April 2000

Entry into force: 5 July 2008 by notification, in accordance with article 27

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46185. South Africa and Oman**

Memorandum of understanding between the Government of the Sultanate of Oman and the Government of the Republic of South Africa on co-operation in the legal field. Muscat, 8 June 2008

Entry into force: 8 June 2008 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46186. South Africa and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on waiver of visa requirements for holders of diplomatic and official passports. Hanoi, 24 May 2007

Entry into force: 23 June 2007, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46187. South Africa and Finland**

\* Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Finland on technical and financial assistance for the water law review project of the Republic of South Africa (with annex). Helsinki, 11 August 1996

Entry into force: 11 August 1996 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46188. South Africa and Zimbabwe**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Zimbabwe for the establishment of a joint commission for economic, technical, scientific and cultural cooperation. Harare, 2 March 1995

Entry into force: 2 March 1995 by signature, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46189. South Africa and China**

Agreement on scientific and technological co-operation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the People's Republic of China. Pretoria, 30 March 1999

Entry into force: 30 March 1999 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46190. South Africa and Tunisia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Tunisia on cooperation in the fields of arts and culture. Pretoria, 2 February 1999

Entry into force: 4 September 2007 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

**No. 46191. South Africa and Italy**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Italian Republic regulating technical assistance. Pretoria, 15 January 1998

Entry into force: 26 April 2000 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46192. **South Africa and Belgium**

Specific Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Belgium on cooperation in the field of health (with annexes). Cape Town, 24 May 1995

Entry into force: 24 May 1995 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46193. **South Africa and Thailand**

Trade Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Thailand. Pretoria, 11 May 2001

Entry into force: 11 May 2001 by signature, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46194. **South Africa and Nigeria**

Agreement on scientific and technological co-operation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federal Republic of Nigeria. Abuja, 14 March 2001

Entry into force: 27 July 2005 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46195. **South Africa and Namibia**

\* Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia regarding the employment of dependants of diplomatic and consular personnel. Windhoek, 12 September 1996

Entry into force: 12 September 1996 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46196. **South Africa and Saudi Arabia**

Agreement on economic, trade, investment and technical cooperation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia (with protocol). Pretoria, 20 May 1999

Entry into force: 22 May 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 8

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46197. **South Africa and Nigeria**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federal Republic of Nigeria for the reciprocal promotion and protection of investments (with protocol). Cape Town, 29 April 2000

Entry into force: 27 July 2005 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 46198. **South Africa and Tunisia**

Cooperation Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Tunisia on public health and medical sciences. Tunis, 24 November 1999

Entry into force: 18 September 2006 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46199. **South Africa and United States of America**

Agreement concerning the development of trade and investment between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the United States of America. Cape Town, 18 February 1999

Entry into force: 18 February 1999 by signature, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46200. **South Africa and Finland**

\* Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of South Africa on Finnish assistance to the education sector in South Africa (with annex). Pretoria, 12 May 2000

Entry into force: 12 May 2000 by signature, in accordance with article XI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46201. **South Africa and Germany**

\* Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation (Project: Rural Housing Pilot Programme). Pretoria, 23 July 1996

Entry into force: 23 July 1996 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46202. **South Africa and Sweden**

\* Agreement between the Government of Sweden and the Government of the Republic of South Africa on general terms and conditions for development co-operation. Cape Town, 17 October 1996

Entry into force: 17 October 1996 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46203. **South Africa and Nigeria**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federal Republic of Nigeria on co-operation in the fields of mining, geology, exploration and beneficiation of minerals and energy. Cape Town, 29 April 2000

Entry into force: 27 July 2005 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46204. **South Africa and Rwanda**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Rwanda on institutional cooperation in the field of agriculture and livestock. Kigali, 19 October 2000

Entry into force: 19 October 2000 by signature, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46205. **South Africa and Germany**

Agreement between the Department of Environmental Affairs and Tourism of the Republic of South Africa, acting on behalf of the Government of the Republic of South Africa and the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of the Federal Republic of Germany. Cape Town, 10 March 1998

Entry into force: 10 April 1998, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 10 June 2009

No. 46206. **Turkey and Kuwait**

Memorandum of understanding on technical cooperation between the Government of the Republic of Turkey represented by the Turkish Standards Institution (TSE) and the Government of the State of Kuwait represented by the Public Authority for Industry Standards and Industrial Services Affairs (KOWSMD). Ankara, 30 March 2008

Entry into force: 16 February 2009 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 11 June 2009

No. 46207. **Finland and Slovenia**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Slovenia on the exchange and mutual protection of classified information. Ljubljana, 6 May 2008

Entry into force: 1 June 2009 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Finnish and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 30 June 2009

No. 46208. **International Bank for Reconstruction and Development and Mauritius**

\* Loan Agreement (Third Trade and Competitiveness Development Policy Loan with Deferred Drawdown Option) between the Republic of Mauritius and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Port Louis, 11 May 2009

Entry into force: 22 May 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 46209. **Finland and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on the promotion and protection of investments. Hanoi, 21 February 2008

Entry into force: 4 June 2009 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Finnish and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 30 June 2009

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 46210. **International Bank for Reconstruction and Development and Mauritius**

\* Loan Agreement (Economic Transition Technical Assistance Project) between the Republic of Mauritius and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Port Louis, 16 February 2009

Entry into force: 8 April 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 46211. **International Development Association and Côte d'Ivoire**

\* Financing Agreement (Second Economic Governance and Recovery Grant) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International

Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Abidjan, 14 April 2009

Entry into force: 20 April 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46212. International Development Association and Cameroon**

\* Financing Agreement (Energy Sector Development Project) between the Republic of Cameroon and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Yaounde, 30 October 2008

Entry into force: 28 January 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46213. Turkey and Saudi Arabia**

Convention between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for the avoidance of double taxation and the prevention of tax evasion with respect to taxes on income (with protocol). Ankara, 9 November 2007

Entry into force: 1 April 2009 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 11 June 2009

**No. 46214. International Development Association and Cameroon**

\* Financing Agreement (Health Sector Support Investment Project) between the Republic of Cameroon and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Yaounde, 30 October 2008

Entry into force: 3 March 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46215. International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

\* Loan Agreement (Coastal Cities Pollution Control Project 2) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Zadar, 6 February 2009

Entry into force: 4 June 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46216. International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Coastal Cities Pollution Control Project 2) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 20 July 2006). Zadar, 6 February 2009

Entry into force: 4 June 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46217. International Development Association and Bangladesh**

\* Financing Agreement (Higher Education Quality Enhancement Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dhaka, 5 April 2009

Entry into force: 13 May 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46218. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Loan Agreement (Second Provincial Agricultural Development Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Buenos Aires, 27 March 2009

Entry into force: 11 May 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46219. International Development Association and Tajikistan**

\* Financing Agreement (Third Programmatic Development Policy Financing) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dushanbe, 21 April 2009

Entry into force: 6 May 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46220. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic**

\* Loan Agreement (Emergency Recovery and Disaster Management Project) between the Dominican Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 27 May 2008

Entry into force: 6 May 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46221. International Development Association and Burkina Faso**

\* Financing Agreement (International Institute for Water and Environmental Engineering Project) between Burkina Faso and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 10 October 2008

Entry into force: 8 April 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46222. International Development Association and Afghanistan**

\* Financing Agreement (Strengthening Health Activities for the Rural Poor Project) between the Islamic Republic of Afghanistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kabul, 9 April 2009

Entry into force: 22 April 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46223. International Development Association and Nicaragua**

\* Financing Agreement (Greater Managua Water Supply and Sanitation Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 21 January 2009

Entry into force: 11 May 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46224. International Development Association and Honduras**

\* Financing Agreement (Second Road Rehabilitation and Improvement Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 13 October 2008

Entry into force: 27 April 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46225. International Development Association and Malawi**

\* Financing Agreement (Third Social Action Fund Project (Phase II)) between the Republic of Malawi and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Lilongwe, 25 November 2008

Entry into force: 24 March 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46226. International Bank for Reconstruction and Development and El Salvador**

\* Loan Agreement (Public Finance and Social Sector Development Policy Loan) between the Republic of El Salvador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 29 January 2009

Entry into force: 25 February 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



**No. 46227. International Development Association and Mongolia**

\* Financing Agreement (Mining Sector Institutional Strengthening Technical Assistance Project) between Mongolia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Ulaanbaatar, 7 October 2008

Entry into force: 4 May 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46228. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt**

\* Loan Agreement (The Integrated Sanitation and Sewerage Infrastructure Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Cairo, 15 May 2008

Entry into force: 22 January 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46229. United Nations and Austria**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Austria regarding the planning and organization of the United Nations Senior Mission Leaders Course, held in Vienna at the Austrian National Defence Academy, from 4 to 15 May 2009. New York, 1 May 2009

Entry into force: 1 May 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 June 2009

See paragraph VI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46230. Kenya and Somalia**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Kenya and the Transitional Federal Government of the Somali Republic to grant to each other no-objection in respect of submissions on the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles to the Commission on the Limits of the Continental Shelf. Nairobi, 7 April 2009

Entry into force: 7 April 2009 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Kenya, 11 June 2009

**No. 46231. Netherlands and Bulgaria**

Exchange of letters constituting an agreement on the taxation of savings income and the provisional application thereof of the Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and the Republic of Bulgaria concerning the automatic exchange of information about savings income in the form of interest payments (with annex). Sofia, 28 September 2006 and The Hague, 1 November 2006

Entry into force: provisionally on 1 January 2007 and definitively on 19 August 2007 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Bulgarian, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 June 2009

**No. 46232. Netherlands and Bulgaria**

Exchange of letters constituting an agreement on the taxation of savings income and the provisional application thereof of the Convention between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the Republic of Bulgaria concerning the automatic exchange of information about savings income in the form of interest payments (with annex). Sofia, 28 September 2006 and Willemstad, 20 October 2006

Entry into force: provisionally on 1 January 2007 and definitively on 19 August 2007 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Bulgarian, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 June 2009

**No. 46233. Netherlands and Malta**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and Malta concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments (with annex). Valletta, 5 May 2004 and The Hague, 9 November 2004

Entry into force: provisionally on 1 July 2005 and definitively on 23 July 2005 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**No. 46234. Netherlands and Malta**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and Malta concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments (with annex). Valletta, 5 May 2004 and The Hague, 27 August 2004

Entry into force: provisionally on 1 July 2005 and definitively on 23 July 2005 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**No. 46235. Netherlands and Cyprus**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the Republic of Cyprus concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments (with annex). Brussels, 25 May 2004 and The Hague, 27 August 2004

Entry into force: provisionally on 1 July 2005 and definitively on 23 July 2005 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**No. 46236. Netherlands and Cyprus**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and the Republic of Cyprus concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments (with annex). Brussels, 25 May 2004 and The Hague, 9 November 2004

Entry into force: provisionally on 1 July 2005 and definitively on 23 July 2005 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**No. 46237. Netherlands and Denmark**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and Denmark concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments (with annex). The Hague, 26 April 2004 and 9 November 2004

Entry into force: provisionally on 1 July 2005 and definitively on 23 July 2005 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**No. 46238. Netherlands and Denmark**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and Denmark concerning the automatic exchange of information regarding savings income in the form of interest payments (with annex). The Hague, 26 April 2004 and 27 August 2004

Entry into force: provisionally on 1 July 2005 and definitively on 23 July 2005 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**No. 46239. United Nations and Jamaica**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Jamaica for the hosting of the 2009 Economic and Social Council Annual Ministerial Review (AMR) Regional Preparatory Meeting on HIV and Development initiative in Latin America and the Caribbean to be held from 5 - 6 June 2009 in Montego Bay, Jamaica. New York, 20 May 2009 and 2 June 2009

Entry into force: 2 June 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations, 2 June 2009

**No. 46240. Multilateral**

Police Cooperation Convention for Southeast Europe (with lists). Vienna, 5 May 2006

Entry into force: 10 October 2007, in accordance with article 40

Participant	Ratification
Albania	31 May 2007
The former Yugoslav Republic of Macedonia	12 Jul 2007

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 3 June 2009

Note: See also annex A, No. 46240

**No. 46241. Multilateral**

Convention on the international protection of adults. The Hague, 13 January 2000

Entry into force: 1 January 2009, in accordance with article 57

Participant	Ratification
France (with declaration)	18 Sep 2008
Germany (with reservation)	3 Apr 2007
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with declarations)	5 Nov 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 30 June 2009

Note: See also annex A, No. 46241

**No. 46242. Finland and France**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Finland and the Government of France concerning the status of the Finnish personnel assigned to the Operation Headquarters of the Operation EUFOR Tchad/RCA and the settlement of claims. Paris, 27 January 2009 and Helsinki, 10 March 2009

Entry into force: 10 March 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 30 June 2009

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of June 2009: Nos. 1320 to 1321**

### **No. 1320. United Nations Industrial Development Organization and Central American Bank for Economic Integration**

Framework Cooperation Agreement between the Central American Bank for Economic Integration and the United Nations Industrial Development Organization on an alliance to improve industrial capacity and productivity in Central America. Tegucigalpa, 16 June 2003

Entry into force: 16 June 2003 by signature, in accordance with paragraph 6.2

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 15 June 2009

### **No. 1321. International Development Association and Bank of the Central African States**

\* Financing Agreement (Economic and Monetary Community of Central Africa Regional Institutions Support Project) between the International Development Association and the Banque des États de l'Afrique centrale (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Yaounde, 27 January 2009

Entry into force: 27 April 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 16 June 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 147. **United States of America and United Nations**

Agreement between the United Nations and the United States of America regarding the Headquarters of the United Nations. Lake Success, 26 June 1947

\* Fourth Supplemental Agreement between the United Nations and the United States of America regarding the Headquarters of the United Nations (with annexes). New York, 18 June 2009

Entry into force: 18 June 2009 by signature, in accordance with article III

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 June 2009

## No. 3511. **Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Second Protocol to The Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

### **Accession**

#### **Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 May 2009

Date of effect: 22 August 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 June 2009

## No. 3538. **Belgium and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Agreement between Belgium and Yugoslavia on social security. Belgrade, 1 November 1954

### **Termination in the relations between Belgium and the Former Yugoslav Republic of Macedonia in accordance with:**

No. 46168 Convention on social security between the Government of Belgium and the Government of Macedonia. Brussels, 13 February 2007

Entry into force: 1 June 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 June 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 24 June 2009

## No. 4214. **Multilateral**

Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948

### **Acceptance**

#### **Uganda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2009

Date of effect: 30 June 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2009

## No. 5146. **Multilateral**

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

### **Ratification (with reservations and declarations)**

#### **San Marino**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 18 March 2009

Date of effect: 16 June 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

## No. 5334. **Multilateral**

Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 1 July 1959

### **Acceptance**

#### **Tajikistan**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 11 May 2009

Date of effect: 11 May 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 June 2009

## No. 6193. **Multilateral**

Convention against discrimination in education. Paris, 14 November 1960 and 15 December 1960

### **Acceptance**

#### **Latvia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 16 June 2009

Date of effect: 16 September 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 30 June 2009

No. 6841. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters.  
Strasbourg, 20 April 1959

**Ratification (with reservations and declarations)**

**San Marino**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 18 March 2009  
Date of effect: 16 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual  
Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 8 November 2001

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 9 March 2009  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

No. 9067. **Multilateral**

European Convention on the adoption of children. Strasbourg, 24 April  
1967

**Renewal and modification of declaration made upon ratification**

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 16 December 2008  
Date of effect: 16 April 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

No. 9432. **Multilateral**

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial  
documents in civil or commercial matters. The Hague, 15  
November 1965

**Declarations**

**Latvia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 5  
May 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 1 June 2009

No. 11098. **Netherlands and Austria**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic  
of Austria for the avoidance of double taxation with respect to taxes  
on income and fortune. Vienna, 1 September 1970

Protocol between the Republic of Austria and the Kingdom of the  
Netherlands further amending the Convention signed at Vienna on  
1 September 1970 between the Republic of Austria and the  
Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation  
with respect to taxes on income and fortune including the final  
protocol as amended by the Protocol signed on 18 December 1989  
and the Protocol signed on 26 November 2001. Vienna, 8 October  
2008

Entry into force: 23 May 2009 by notification, in accordance with article  
2

Authentic texts: Dutch and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 30  
June 2009

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial  
matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession if Iceland**

**Monaco**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6  
May 2009  
Date of effect: 5 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 1 June 2009

**Acceptance of accession of Slovenia**

**Monaco**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6  
May 2009  
Date of effect: 5 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 1 June 2009

**Declarations**

**Latvia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 5  
May 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 1 June 2009

**Accession (with declarations)**

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 19  
March 2009  
Date of effect: 18 May 2009 (The accession will have effect only  
as regards the relations between the Former Yugoslav  
Republic of Macedonia and such Contracting States that will  
have declared their acceptance of the accession.)  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 1 June 2009

**Acceptance of accession of Iceland**

**Denmark**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20  
May 2009  
Date of effect: 19 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 25 June 2009

**Acceptance of accession of India**

**Denmark**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20  
May 2009  
Date of effect: 19 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 25 June 2009

**Acceptance of accession of Hungary**

**Denmark**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 May 2009  
Date of effect: 19 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**Acceptance of accession of Bosnia and Herzegovina**

**Denmark**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 May 2009  
Date of effect: 19 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**Acceptance of accession of Liechtenstein**

**Denmark**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 May 2009  
Date of effect: 19 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**Acceptance of accession of Iceland**

**Finland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 9 June 2009  
Date of effect: 8 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 June 2009

**Acceptance of accession of Kuwait**

**Germany**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 4 June 2009  
Date of effect: 3 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 June 2009

**Acceptance of accession of Liechtenstein**

**Finland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 9 June 2009  
Date of effect: 8 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 June 2009

No. 12799. **International Atomic Energy Agency and Mauritius**

Agreement between Mauritius and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Port Louis, 20 December 1972 and Vienna, 31 January 1973

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between Mauritius and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 8 December 2005 and Geneva, 10 September 2008

Entry into force: 26 September 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 June 2009

No. 13148. **International Atomic Energy Agency and Madagascar**

Agreement between the Malagasy Republic and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 14 June 1973

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between the Malagasy Republic and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with related letter, Vienna, 12 December 2005). Vienna, 1 October 2007, Antananarivo, 26 May 2008 and Geneva, 28 May 2008

Entry into force: 29 May 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 June 2009

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 9 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 June 2009

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 June 2009

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 June 2009

**Notification under article 4(3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2009

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Ratification (with declaration)**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2009  
Date of effect: 30 September 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2009

No. 15145. **Belgium and Tunisia**

Convention entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne for the avoidance of double taxation and the regulation of certain other matters with respect to taxes on income and on fortune. Tunis, 22 February 1975

**Termination in accordance with:**

No. 46170 Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Tunisia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Tunis, 7 October 2004

Entry into force: 5 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 June 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 24 June 2009

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Niue**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 June 2009  
Date of effect: 22 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 June 2009

No. 17827. **Multilateral**

European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Strasbourg, 27 January 1977

**Ratification**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 April 2009  
Date of effect: 31 May 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

No. 17868. **Multilateral**

European Convention on the legal status of children born out of wedlock. Strasbourg, 15 October 1975

**Ratification**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 March 2009  
Date of effect: 27 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

No. 21931. **Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

**Accession**

**Niue**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 June 2009  
Date of effect: 22 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 June 2009

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

**Consent to be bound**

**Georgia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 8 June 2009  
Date of effect: 8 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 June 2009

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 21 December 2001

**Ratification**

**Costa Rica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 June 2009  
Date of effect: 3 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 June 2009

**Accession**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 June 2009  
Date of effect: 8 December 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
8 June 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 22 June 2009

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Seychelles**

**Spain**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 2 June 2009

Date of effect: 1 September 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**Acceptance of accession of Armenia**

**Spain**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 2 June 2009

Date of effect: 1 September 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

**Acceptance of accession of Albania**

**Spain**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 2 June 2009

Date of effect: 1 September 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

No. 22800. **Netherlands and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. Belgrade, 22 February 1982

**Termination in the relations between the Netherlands and Slovenia in accordance with:**

No. 46165 Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Slovenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Ljubljana, 30 June 2004

Entry into force: 31 December 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 June 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 16 June 2009

No. 24631. **Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

**Ratification**

**Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 30 April 2009

Date of effect: 30 May 2009

No. 25247. **Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on the Reduction of Sulphur Emissions or their Transboundary Fluxes by at least 30 per cent. Helsinki, 8 July 1985

**Accession**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2009

Date of effect: 14 September 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2009

No. 25703. **Multilateral**

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

**Accession**

**Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 March 2009

Date of effect: 1 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

No. 25803. **Multilateral**

Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology, 1987. Vienna, 2 February 1987

Fourth Agreement to extend the 1987 Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. Vienna, 22 June 2006

**Acceptance**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 5 May 2009

Date of effect: 5 May 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 June 2009

No. 26456. **Multilateral**

European Convention on the compensation of victims of violent crimes. Strasbourg, 24 November 1983

**Ratification (with declarations)**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 March 2009

Date of effect: 1 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009



No. 26691. **Multilateral**

Agreement establishing the Common Fund for Commodities. Geneva, 27 June 1980

**Accession**

**West African Economic and Monetary Union**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 June 2009  
Date of effect: 9 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 June 2009

No. 27874. **Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on long-range transboundary air pollution concerning the control of emissions of nitrogen oxides or their transboundary fluxes. Sofia, 31 October 1988

**Accession**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2009  
Date of effect: 14 September 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2009

No. 28020. **Multilateral**

Anti-Doping Convention. Strasbourg, 16 November 1989

Additional Protocol to the Anti-Doping Convention. Warsaw, 12 September 2002

**Ratification**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 March 2009  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

No. 28603. **Multilateral**

Terms of Reference of the International Copper Study Group. Geneva, 24 February 1989

**Definitive acceptance**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 June 2009  
Date of effect: 24 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 June 2009

No. 29467. **Multilateral**

International Sugar Agreement, 1992. Geneva, 20 March 1992

**Extension of the Agreement until 31 December 2011**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 June 2009

No. 30822. **Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

**Ratification**

**Kazakhstan**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 June 2009  
Date of effect: 17 September 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 June 2009

**Accession**

**Zimbabwe**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2009  
Date of effect: 28 September 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2009

No. 32022. **Multilateral**

International Grains Agreement, 1995. London, 5 December 1994 and 7 December 1994

Grains Trade Convention, 1995. London, 7 December 1994

**Extension of the Convention until 30 June 2011**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 June 2009

Food Aid Convention, 1999. London, 13 April 1999

**Extension of the Convention until 30 June 2010**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 June 2009

No. 32877. **Finland and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on the promotion and reciprocal protection of investments. Helsinki, 13 September 1993

**Termination in accordance with:**

No. 46209 Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on the promotion and protection of investments. Hanoi, 21 February 2008

Entry into force: 4 June 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 30 June 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 30 June 2009

No. 33134. **Multilateral**

European Convention on Cinematographic Coproduction. Strasbourg, 2 October 1992

**Ratification**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 March 2009  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

Protocol on Water and Health to the 1992 Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. London, 17 June 1999

**Acceptance**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 June 2009  
Date of effect: 23 September 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 June 2009

No. 33363. **International Atomic Energy Agency and Monaco**

Agreement between the Principality of Monaco and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 13 June 1996

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between the Principality of Monaco and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 December 2005 and Berlin, 24 November 2008

Entry into force: 27 November 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 June 2009

No. 33610. **Multilateral**

Convention on mutual administrative assistance in tax matters. Strasbourg, 25 January 1988

**Ratification (with reservations and declaration)**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 March 2009  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

No. 33611. **Multilateral**

European Convention on transfrontier television. Strasbourg, 5 May 1989

**Ratification (with reservation and declaration)**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 March 2009  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

No. 35357. **Netherlands and Estonia**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Estonia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Tallinn, 14 March 1997

Protocol amending the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Estonia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Tallinn, 26 June 2008

Entry into force: 22 May 2009 by notification, in accordance with article 2

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 June 2009

No. 36963. **United Nations and Mali**

Agreement between the Government of the Republic of Mali and the United Nations on the enforcement of sentences of the International Criminal Tribunal for Rwanda. Bamako, 12 February 1999

**Definitive entry into force**

**Mali**

Notification effected with: 5 June 2000  
Date of effect: 5 June 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 June 2009

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Accession**

**Niue**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 June 2009  
Date of effect: 22 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 June 2009

No. 37549. **Multilateral**

European Social Charter (revised). Strasbourg, 3 May 1996

**Ratification (with declaration)**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 April 2009  
Date of effect: 1 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

**Ratification (with declaration)**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 April 2009  
Date of effect: 1 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

Kingdom of Cambodia on the co-operation in the land management and administration project; Component 3: Land Titling Program and Development of a Land Registration System, Amendment No. 2 to the Agreement (with annex). Bangkok, 9 December 2008 and 31 December 2008

Entry into force: 31 January 2009, in accordance with the provisions of the said letters  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 30 June 2009

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

**Accession**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 15 May 2009  
Date of effect: 13 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 June 2009

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Notification under article 31 (6)**

**Poland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 26 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 June 2009

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Accession (with reservations)**

**Pakistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2009  
Date of effect: 17 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2009

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Jordan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 June 2009  
Date of effect: 11 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 June 2009

**Accession**

**Niue**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 June 2009  
Date of effect: 22 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 June 2009

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Notification under article 8 (6)**

**Iraq**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2009

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Ratification (with notifications)**

**Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 June 2009  
Date of effect: 1 September 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 June 2009

No. 40617. **International Bank for Reconstruction and Development and Egypt**

Loan Agreement (Airports Development Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development. Washington, 31 March 2004

\* Agreement amending Loan Agreement (Airports Development Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development (with annexes). Cairo, 27 July 2008

No. 39155. **Finland and Cambodia**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Cambodia on the co-operation in the land management and administration project; Component 3: Land Titling Program and Development of a Land Registration System. Bangkok, 16 July 2002 and Phnom Penh, 23 August 2002

Entry into force: 8 March 2009 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 16 June 2009

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the

No. 40916. **Multilateral**

Convention on cybercrime. Budapest, 23 November 2001

**Ratification (with declarations and reservations)**

**Germany**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 March 2009  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

**Ratification (with declaration)**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 14 April 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

Additional Protocol to the Convention on cybercrime, concerning the criminalization of acts of a racist and xenophobic nature committed through computer systems. Strasbourg, 28 January 2003

**Ratification**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 14 April 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 June 2009

No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Notification under articles 6 (3) and 46 (13)**

**Latvia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 June 2009

**Notification under article 6 (3)**

**Poland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 26 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 June 2009

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Bangladesh**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 11 June 2009  
Date of effect: 11 September 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 June 2009

No. 42754. **International Atomic Energy Agency and Burkina Faso**

Agreement between Burkina Faso and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 17 April 2003

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between Burkina Faso and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 December 2005 and Ouagadougou, 12 February 2008

Entry into force: 18 February 2008, in accordance with the provisions of the said letters  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 June 2009

No. 43649. **Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Territorial application**

**Netherlands**

Notification effected with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 12 May 2009  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 3 June 2009

**Ratification**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 June 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 23 June 2009

No. 44004. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Accession (with reservation and declarations)**

**Cuba**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2009  
Date of effect: 17 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2009

No. 44655. **Multilateral**

Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism.  
Warsaw, 16 May 2005

**Ratification (with declaration)**

**Spain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 27 February 2009  
Date of effect: 1 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

**Ratification**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 14 April 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

No. 44730. **Multilateral**

European Agreement concerning the International Carriage of  
Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN). Geneva, 26 May  
2000

Procès-verbal of rectification of the European Agreement concerning  
the International Carriage of Dangerous Goods by Inland  
Waterways (ADN). Geneva, 11 June 2009

Entry into force: 11 June 2009

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11  
June 2009

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13  
December 2006

**Ratification (with declaration and reservations)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 8 June 2009  
Date of effect: 8 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
8 June 2009

No. 45795. **Multilateral**

Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human  
Beings. Warsaw, 16 May 2005

**Ratification (with declaration)**

**Spain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 2 April 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 9 April 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

**Ratification**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 14 April 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 27 April 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

No. 45796. **Multilateral**

Council of Europe Convention on Laundering, Search, Seizure and  
Confiscation of the Proceeds from Crime and on the financing of  
terrorism. Warsaw, 16 May 2005

**Ratification (with declarations)**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 27 March 2009  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

**Ratification (with declaration)**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 14 April 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

**Ratification (with reservations)**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 14 April 2009  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 2 June 2009

No. 46171. **Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Trans-Asian Railway Network.  
Jakarta, 12 April 2006

**Approval**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 May 2009  
Date of effect: 11 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 June 2009  
Note: See also part I, No. 46171

No. 46240. **Multilateral**

Police Cooperation Convention for Southeast Europe . Vienna, 5 May 2006

**Accession (with reservations)**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with: 3 December 2008  
Date of effect: 1 March 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 3 June 2009  
Note: See also part I, No. 46240

**Ratification**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with: 1 November 2007  
Date of effect: 30 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 3 June 2009  
Note: See also part I, No. 46240

**Ratification**

**Moldova**

Deposit of instrument with: 1 April 2008  
Date of effect: 11 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 3 June 2009  
Note: See also part I, No. 46240

**Ratification**

**Montenegro**

Deposit of instrument with: 1 February 2008  
Date of effect: 1 May 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 3 June 2009  
Note: See also part I, No. 46240

**Ratification**

**Serbia**

Deposit of instrument with: 11 September 2007  
Date of effect: 11 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 3 June 2009  
Note: See also part I, No. 46240

**Ratification**

**Romania**

Deposit of instrument with: 30 August 2007  
Date of effect: 30 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 3 June 2009  
Note: See also part I, No. 46240

No. 46241. **Multilateral**

Convention on the international protection of adults. The Hague, 13 January 2000

**Ratification**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 27 March 2009  
Date of effect: 1 July 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 30 June 2009  
Note: See also part I, No. 46241

## **Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat**

### **No. 1217. United Nations (United Nations Development Programme) and United Nations Industrial Development Organization**

Letter Agreement concerning collaboration between UNDP and UNIDO. New York, 31 October 1998

Letter Agreement on cooperation between UNDP and UNIDO at the Country level through the industrial development officers system (with annex). New York, 24 November 1999 and Vienna, 24 November 1999

Entry into force: 24 November 1999 by signature

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 15 June 2009

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 33941. **Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden**

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on the access to higher education. Copenhagen, 3 September 1996

Exchange of notes constituting an agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden to amend the Agreement on the access to higher education. Helsinki, 29 October 2003, 27 November 2003, 18 December 2003, 20 February 2004 and 3 November 2006

Entry into force: 18 November 2006, in accordance with its provisions

<b>Participant</b>	<b>Notification</b>	
Denmark	20 Feb	2004
Finland	26 Oct	2006
Iceland	3 Nov	2006
Norway	19 Dec	2003
Sweden	30 Oct	2003

Authentic texts: Danish, Norwegian and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 6 June 2007

[The authentic texts should read Danish, Norwegian and Swedish.]



# Alphabetical Index

## A

Administration	
A-33610 .....	24
A-37605 .....	25
Adoption	
A-9067 .....	19
Afghanistan	
I-46222.....	14
Agricultural commodities	
A-29467 .....	23
A-32022 .....	23
Agriculture	
A-29467 .....	23
I-46204.....	12
I-46218.....	13
Albania	
A-25247 .....	22
A-27874 .....	23
Alliances	
II-1320.....	17
Animals	
I-46204.....	12
Antarctica	
I-46210.....	12
Argentina	
I-46218.....	13
Arms	
A-12799 .....	20
A-13148 .....	20
A-22495 .....	21
A-33363 .....	24
Assistance	
A-32022 .....	23
A-33610 .....	24
A-6841 .....	19
I-46164.....	7
I-46175.....	9
I-46187.....	10
I-46191.....	10
I-46200.....	11
I-46227.....	15
Atomic energy (peaceful uses)	
A-42754 .....	26
Austria	
A-11098 .....	19
I-46229.....	15
Aviation	
A-40617 .....	25
Azerbaijan	
I-46159.....	7

## B

Bangladesh	
A-42671.....	26
I-46217 .....	13
Bank of the Central African States	
II-1321 .....	17
Belgium	
A-45795.....	27
A-6841 .....	19
I-46166 .....	8
I-46167 .....	8
I-46168 .....	8
I-46170 .....	8
I-46192 .....	11
Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)	
I-46159 .....	7
Bosnia and Herzegovina	
A-17827.....	21
A-28020.....	23
A-33134.....	24
A-3511 .....	18
A-46240.....	28
Bulgaria	
A-46240.....	28
I-46231 .....	15
I-46232 .....	15
Burkina Faso	
A-42754.....	26
I-46221 .....	14

## C

Cambodia	
A-39155.....	25
I-46163 .....	7
Cameroon	
I-46212 .....	13
I-46214 .....	13
Central America	
II-1320 .....	17
Central American Bank for Economic Integration	
II-1320 .....	17
Charters-Constitutions-Statutes	
A-37549.....	24
A-38544.....	25
A-4214 .....	18
Children-Minors-Youth	
A-17868.....	21

A-22514	22
A-39574	25
A-9067	19
Chile	
A-38544	25
China	
I-46189	10
Civil law	
A-12140	19
A-17868	21
Civil matters	
A-12140	19
A-22514	22
A-46241	28
A-9432	19
I-46241	16
Claims-Debts	
I-46242	16
Commodities	
A-26691	23
A-28603	23
A-29467	23
A-32022	23
Conferences-Meetings	
I-46229	15
I-46239	16
Cooperation	
A-17827	21
A-25803	22
A-39155	25
A-46240	28
A-6841	19
B-1217	29
I-46157	7
I-46172	9
I-46173	9
I-46177	9
I-46180	9
I-46181	9
I-46185	10
I-46187	10
I-46188	10
I-46189	10
I-46190	10
I-46192	11
I-46196	11
I-46198	11
I-46201	11
I-46202	12
I-46203	12
I-46204	12
I-46205	12
I-46206	12
I-46240	16
II-1320	17
Costa Rica	
A-22495	21
Côte d'Ivoire	

I-46211	12
Council of Europe	
A-40916	26
Credits	
I-46223	14
I-46225	14
Criminal matters	
A-15410	21
A-22514	22
A-24631	22
A-25703	22
A-26456	22
A-28020	23
A-36963	24
A-37517	24
A-38544	25
A-39574	25
A-40916	26
A-42146	26
A-43649	26
A-44004	26
A-45795	27
A-45796	27
A-6841	19
I-46164	7
Croatia	
I-46166	8
I-46215	13
I-46216	13
Cuba	
A-44004	26
I-46178	9
Cultural matters	
A-33611	24
A-3511	18
A-42671	26
I-46172	9
I-46188	10
I-46190	10
Customs	
I-46164	7
I-46175	9
Cyprus	
A-45796	27
I-46235	16
I-46236	16

## D

Data processing	
A-40916	26
Denmark	
A-12140	19
A-33941	30
I-46183	10
I-46237	16

I-46238.....	16
Development	
A-25803.....	22
A-39155.....	25
A-40617.....	25
B-1217.....	29
I-46177.....	9
I-46182.....	10
I-46201.....	11
I-46202.....	12
I-46218.....	13
I-46219.....	14
I-46222.....	14
I-46224.....	14
I-46226.....	14
I-46239.....	16
Diplomatic and consular relations	
A-15410.....	21
I-46166.....	8
I-46186.....	10
I-46195.....	11
Disarmament	
A-22495.....	21
Disaster relief	
I-46220.....	14
Documents	
A-9432.....	19
I-46231.....	15
I-46232.....	15
I-46233.....	15
I-46234.....	15
I-46235.....	16
I-46236.....	16
I-46237.....	16
I-46238.....	16
Dominican Republic	
A-24631.....	22
I-46220.....	14

## E

---

Economic matters	
I-46169.....	8
I-46188.....	10
I-46196.....	11
I-46210.....	12
I-46211.....	12
II-1320.....	17
II-1321.....	17
Education	
A-25803.....	22
A-33941.....	30
A-6193.....	18
I-46200.....	11
I-46217.....	13
Egypt	

A-40617.....	25
I-46156.....	7
I-46228.....	15
El Salvador	
I-46226.....	14
Energy	
A-12799.....	20
A-13148.....	20
A-24631.....	22
A-33363.....	24
A-42754.....	26
I-46203.....	12
I-46212.....	13
Engineering	
I-46221.....	14
Environment	
A-22495.....	21
A-24631.....	22
A-25247.....	22
A-27874.....	23
A-30822.....	23
A-33207.....	24
A-37605.....	25
I-46177.....	9
I-46205.....	12
I-46221.....	14
Estonia	
A-35357.....	24
Ethiopia	
I-46161.....	7
Europe	
A-17827.....	21
A-17868.....	21
A-26456.....	22
A-33611.....	24
A-37549.....	24
A-44655.....	27
A-44730.....	27
A-45795.....	27
A-45796.....	27
A-5146.....	18
A-6841.....	19
A-9067.....	19
Extradition	
A-5146.....	18

## F

---

Family matters	
A-17868.....	21
Films	
A-33134.....	24
Finance	
A-38349.....	25
I-46160.....	7
I-46165.....	8

I-46187.....	10
I-46201.....	11
I-46211.....	12
I-46212.....	13
I-46214.....	13
I-46217.....	13
I-46219.....	14
I-46223.....	14
I-46226.....	14
Finland	
A-12140.....	19
A-33941.....	30
A-39155.....	25
I-46187.....	10
I-46200.....	11
I-46207.....	12
I-46209.....	12
I-46242.....	16
Fishing and fisheries	
I-46182.....	10
France	
I-46167.....	8
I-46242.....	16
Frontiers	
A-25247.....	22
A-27874.....	23
A-33207.....	24
I-46169.....	8
Fuels	
A-37605.....	25

## G

---

Georgia	
A-22495.....	21
A-46171.....	28
Germany	
A-12140.....	19
A-40916.....	26
I-46167.....	8
I-46201.....	11
I-46205.....	12

## H

---

Headquarters (organizations)	
A-147.....	18
Health and health services	
A-28020.....	23
A-44910.....	27
I-46192.....	11
I-46198.....	11
I-46214.....	13
I-46222.....	14
I-46239.....	16

Honduras	
A-25703.....	22
I-46224.....	14
Housing	
I-46201.....	11
Human rights	
A-14668.....	20
A-15410.....	21
A-39574.....	25
A-44910.....	27
A-45795.....	27
A-45796.....	27
A-6193.....	18
Hungary	
A-37549.....	24
A-45796.....	27

## I

---

IAEA	
A-5334.....	18
ICCPR (civil and political rights)	
A-14668.....	20
Iceland	
A-33941.....	30
Immigration	
A-25703.....	22
A-39574.....	25
Industry	
B-1217.....	29
I-46177.....	9
II-1320.....	17
Information	
A-9432.....	19
I-46207.....	12
I-46231.....	15
I-46232.....	15
I-46233.....	15
I-46234.....	15
I-46235.....	16
I-46236.....	16
I-46237.....	16
I-46238.....	16
International Atomic Energy Agency	
A-12799.....	20
A-13148.....	20
A-33363.....	24
A-42754.....	26
International Atomic Energy Agency (IAEA)	
A-5334.....	18
International Bank for Reconstruction and Development	
A-40617.....	25
I-46208.....	12
I-46210.....	12
I-46215.....	13
I-46216.....	13

I-46218.....	13
I-46220.....	14
I-46226.....	14
I-46228.....	15
International Development Association	
I-46211.....	12
I-46212.....	13
I-46214.....	13
I-46217.....	13
I-46219.....	14
I-46221.....	14
I-46222.....	14
I-46223.....	14
I-46224.....	14
I-46225.....	14
I-46227.....	15
II-1321.....	17
International Maritime Organization (IMCO)	
A-4214.....	18
Investments	
A-32877.....	23
I-46159.....	7
I-46161.....	7
I-46163.....	7
I-46178.....	9
I-46196.....	11
I-46197.....	11
I-46199.....	11
I-46209.....	12
Iran (Islamic Republic of)	
I-46173.....	9
Iraq	
A-39574.....	25
Italy	
I-46191.....	10

## J

---

Jamaica	
I-46239.....	16
Japan	
I-46174.....	9
Jordan	
A-39574.....	25
Judicial matters	
A-12140.....	19
A-17827.....	21
A-6841.....	19
A-9432.....	19

## K

---

Kazakhstan	
A-14668.....	20
A-30822.....	23

Kenya	
I-46230.....	15
Kuwait	
I-46206.....	12

## L

---

Labour	
A-26456.....	22
I-46166.....	8
I-46195.....	11
I-46242.....	16
Latvia	
A-12140.....	19
A-42146.....	26
A-6193.....	18
A-9432.....	19
Legal matters	
A-12140.....	19
A-17827.....	21
A-17868.....	21
A-26456.....	22
A-36963.....	24
A-38544.....	25
A-4214.....	18
A-9067.....	19
A-9432.....	19
I-46185.....	10
I-46187.....	10
Loans	
A-40617.....	25
I-46208.....	12
I-46215.....	13
I-46218.....	13
I-46220.....	14
I-46221.....	14
I-46222.....	14
I-46223.....	14
I-46224.....	14
I-46226.....	14
I-46227.....	15
I-46228.....	15
Luxembourg	
A-45795.....	27
I-46167.....	8

## M

---

Madagascar	
A-13148.....	20
Malawi	
I-46225.....	14
Mali	
A-36963.....	24
Malta	

I-46233.....	15
I-46234.....	15
Maritime matters	
A-4214.....	18
A-44730.....	27
I-46182.....	10
I-46230.....	15
Mauritius	
A-12799.....	20
I-46169.....	8
I-46208.....	12
I-46210.....	12
Metals	
A-28603.....	23
Migration	
A-25703.....	22
Military matters	
A-46240.....	28
I-46157.....	7
I-46240.....	16
I-46242.....	16
Mineral resources	
I-46203.....	12
Mining	
I-46203.....	12
I-46227.....	15
Moldova	
A-46240.....	28
Monaco	
A-12140.....	19
A-33363.....	24
Monetary matters	
II-1321.....	17
Mongolia	
I-46227.....	15
Montenegro	
A-46240.....	28
Mozambique	
I-46175.....	9
I-46182.....	10

## N

Namibia	
I-46195.....	11
Narcotics	
A-28020.....	23
A-43649.....	26
Natural resources	
I-46205.....	12
Navigation	
A-4214.....	18
A-44730.....	27
Netherlands	
A-11098.....	19
A-22800.....	22

A-33207.....	24
A-35357.....	24
A-43649.....	26
I-46156.....	7
I-46157.....	7
I-46158.....	7
I-46160.....	7
I-46161.....	7
I-46162.....	7
I-46163.....	7
I-46164.....	7
I-46165.....	8
I-46231.....	15
I-46232.....	15
I-46233.....	15
I-46234.....	15
I-46235.....	16
I-46236.....	16
I-46237.....	16
I-46238.....	16
New Zealand	
I-46158.....	7
Nicaragua	
I-46223.....	14
Nigeria	
I-46172.....	9
I-46184.....	10
I-46194.....	11
I-46197.....	11
I-46203.....	12
Niue	
A-15410.....	21
A-21931.....	21
A-37517.....	24
A-38349.....	25
Non-proliferation of nuclear weapons	
A-42754.....	26
Norway	
A-33941.....	30
Nuclear matters	
A-12799.....	20
A-13148.....	20
A-24631.....	22
A-25803.....	22
A-33363.....	24
A-37605.....	25
A-42754.....	26
A-44004.....	26
I-46205.....	12

## O

Oman	
I-46185.....	10

---

**P**

---

Pakistan	
A-38349 .....	25
Palermo Convention	
A-39574 .....	25
Passports	
I-46186.....	10
Payments	
I-46231.....	15
I-46232.....	15
I-46233.....	15
I-46234.....	15
I-46235.....	16
I-46236.....	16
I-46237.....	16
I-46238.....	16
Penal matters	
A-15410 .....	21
A-21931 .....	21
A-37517 .....	24
A-38349 .....	25
A-38544 .....	25
A-39574 .....	25
A-42146 .....	26
A-44004 .....	26
Peru	
A-14668 .....	20
Petroleum	
I-46158.....	7
Philippines	
I-46179.....	9
Poland	
A-39574 .....	25
A-42146 .....	26
Pollution	
A-25247 .....	22
A-27874 .....	23
A-37605 .....	25
I-46215.....	13
I-46216.....	13
Population	
A-25703 .....	22
Portugal	
A-37605 .....	25
I-46176.....	9
Privileges-Immunities	
A-5334 .....	18
Property matters	
A-3511 .....	18

---

**R**

---

Railway	
A-46171 .....	28

I-46171 .....	8
Regional cooperation	
II-1321 .....	17
Research	
A-25803.....	22
Roads	
I-46162 .....	7
I-46224 .....	14
Romania	
A-46240.....	28
Rome Statute	
A-38544.....	25
Rwanda	
I-46204 .....	12

---

**S**

---

San Marino	
A-5146 .....	18
A-6841 .....	19
Sanitation	
I-46223 .....	14
I-46228 .....	15
Saudi Arabia	
I-46196 .....	11
I-46213 .....	13
Sciences	
I-46180 .....	9
I-46198 .....	11
Scientific matters	
I-46173 .....	9
I-46188 .....	10
I-46189 .....	10
Security	
I-46156 .....	7
Serbia	
A-40916.....	26
A-44655.....	27
A-45795.....	27
A-45796.....	27
A-46240.....	28
Seychelles	
I-46169 .....	8
Ships and shipping	
A-44730.....	27
Slovakia	
A-26456.....	22
A-37549.....	24
Slovenia	
I-46165 .....	8
I-46207 .....	12
Social matters	
A-3538.....	18
I-46156 .....	7
I-46168 .....	8
I-46225 .....	14

I-46226.....	14
Somalia	
I-46230.....	15
South Africa	
I-46157.....	7
I-46172.....	9
I-46173.....	9
I-46174.....	9
I-46175.....	9
I-46178.....	9
I-46179.....	9
I-46180.....	9
I-46181.....	9
I-46182.....	10
I-46183.....	10
I-46184.....	10
I-46185.....	10
I-46186.....	10
I-46187.....	10
I-46188.....	10
I-46189.....	10
I-46190.....	10
I-46191.....	10
I-46192.....	11
I-46193.....	11
I-46194.....	11
I-46195.....	11
I-46196.....	11
I-46197.....	11
I-46198.....	11
I-46199.....	11
I-46200.....	11
I-46201.....	11
I-46202.....	12
I-46203.....	12
I-46204.....	12
I-46205.....	12
Spain	
A-22514.....	22
A-44655.....	27
A-45795.....	27
I-46167.....	8
I-46176.....	9
Sports	
A-43649.....	26
Sweden	
A-28603.....	23
A-33941.....	30
I-46180.....	9
I-46202.....	12
Switzerland	
A-46241.....	28

## T

Tajikistan

A-5334.....	18
I-46219.....	14
Taxation	
A-11098.....	19
A-15145.....	21
A-22800.....	22
A-33610.....	24
A-35357.....	24
I-46160.....	7
I-46165.....	8
I-46174.....	9
I-46183.....	10
I-46184.....	10
I-46213.....	13
I-46231.....	15
I-46232.....	15
Telecommunications	
A-33611.....	24
Terrorism	
A-15410.....	21
A-21931.....	21
A-24631.....	22
A-37517.....	24
A-38349.....	25
A-44004.....	26
A-44655.....	27
A-45796.....	27
Thailand	
A-25803.....	22
I-46193.....	11
The former Yugoslav Republic of Macedonia	
A-12140.....	19
A-9067.....	19
I-46168.....	8
Timor-Leste	
I-46177.....	9
Trade	
A-12140.....	19
A-26691.....	23
A-32022.....	23
A-9432.....	19
I-46179.....	9
I-46193.....	11
I-46196.....	11
I-46199.....	11
I-46208.....	12
Trade law	
A-12140.....	19
Transport	
A-44730.....	27
A-46171.....	28
I-46162.....	7
I-46171.....	8
Tunisia	
I-46162.....	7
I-46170.....	8
I-46190.....	10
I-46198.....	11



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juin 2009: Nos 46156 à 46242

### No. 46156. Pays-Bas et Egypte

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République arabe d'Egypte sur la sécurité sociale. Le Caire, 27 juillet 2003

Entrée en vigueur : 1er septembre 2005 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : arabe, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juin 2009

### No. 46157. Pays-Bas et Afrique du Sud

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République sud-africaine relatif au statut du personnel militaire et civil de leur département/ministère de défense présent sur le territoire de l'un et de l'autre pour des activités dans le domaine de la coopération militaire. Pretoria, 8 juin 2007

Entrée en vigueur : 1er février 2009 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 juin 2009

### No. 46158. Pays-Bas et Nouvelle-Zélande

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Nouvelle-Zélande relatif à l'imputation de stocks de pétrole brut, de produits majeurs et de pétrole inachevé. Wellington, 1er avril 2008

Entrée en vigueur : 1er mars 2009 par notification, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 juin 2009

### No. 46159. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Azerbaïdjan

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Bruxelles, 18 mai 2004

Entrée en vigueur : 27 mai 2009 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : azerbaïdjanais, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 3 juin 2009

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 46160. Pays-Bas et Ouganda

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Ouganda tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). La Haye, 31 août 2004

Entrée en vigueur : 10 septembre 2006 par notification, conformément à l'article 31

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juin 2009

### No. 46161. Pays-Bas et Éthiopie

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale démocratique d'Éthiopie. Addis-Abeba, 16 mai 2003

Entrée en vigueur : 1er juillet 2005 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juin 2009

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 46162. Pays-Bas et Tunisie

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République tunisienne dans le domaine des transports routiers de personnes et de marchandises et de transit. Tunis, 28 mai 2004

Entrée en vigueur : 15 mars 2007 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe, néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juin 2009

### No. 46163. Pays-Bas et Cambodge

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume du Cambodge. Phnom Penh, 23 juin 2003

Entrée en vigueur : 1er mars 2006 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : néerlandais, anglais et khmer

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juin 2009

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 46164. Pays-Bas et Uruguay

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République orientale de l'Uruguay relatif à l'assistance administrative mutuelle pour l'application appropriée des lois douanières et pour la prévention,

l'enquête et la lutte contre les infractions douanières. Montevideo, 22 février 2007

Entrée en vigueur : 1er janvier 2009 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 juin 2009

#### No. 46165. **Pays-Bas et Slovénie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Slovénie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Ljubljana, 30 juin 2004

Entrée en vigueur : 31 décembre 2005 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : néerlandais, anglais et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juin 2009

#### No. 46166. **Belgique et Croatie**

Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l'exercice d'une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire. Zagreb, 30 mai 2005

Entrée en vigueur : 1er juin 2009 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : croate, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 3 juin 2009

#### No. 46167. **France, Belgique, Allemagne, Luxembourg et Espagne**

Traité relatif au Corps européen et au statut de son quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg (avec acte final et déclaration). Bruxelles, 22 novembre 2004

Entrée en vigueur : 26 février 2009, conformément à l'article 46

Participant	Ratification		
Allemagne	19 déc	2008	
Belgique	19 août	2008	
Espagne	18 nov	2005	
France	26 janv	2009	
Luxembourg	7 juin	2006	

Textes authentiques : néerlandais, français, allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 16 juin 2009

#### No. 46168. **Belgique et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien. Bruxelles, 13 février 2007

Entrée en vigueur : 1er juin 2009 par notification, conformément à l'article 50

Textes authentiques : néerlandais, français et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 24 juin 2009

#### No. 46169. **Maurice et Seychelles**

Accord entre le Gouvernement de la République de Maurice et le Gouvernement de la République des Seychelles relatif à la délimitation de la zone économique exclusive entre les deux états (avec annexe). Port-Louis, 29 juillet 2008

Entrée en vigueur : 19 novembre 2008 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Maurice et Seychelles, 9 juin 2009

#### No. 46170. **Belgique et Tunisie**

Convention entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Tunis, 7 octobre 2004

Entrée en vigueur : 5 juillet 2009 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : arabe, néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 24 juin 2009

#### No. 46171. **Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau du chemin de fer transasiatique. Jakarta, 12 avril 2006

Entrée en vigueur : 11 juin 2009, conformément au paragraphe 1 de l'article 5 voir l'article 5 qui se lit comme suit : "1. L'Accord entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour qui suivra la date où les gouvernements d'au moins huit États (8) auront consenti à être liés par l'Accord conformément à l'Article 4, paragraphes 2 et 3. 2. Pour chacun des États qui déposeront leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion après la date où auront été réunies les conditions nécessaires à l'entrée en vigueur de l'Accord, celui-ci entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième (90) jour après le dépôt par cet État de son instrument."

Participant	Ratification, Acceptation (A), Approbation (AA) et Déclaration		
Cambodge	27 avr	2007	A
Chine	13 mars	2009	AA
Chine	13 mars	2009	
Fédération de Russie	4 janv	2008	A
Inde (avec réserve)	13 sept	2007	
Mongolie	4 sept	2008	
République de Corée (avec réserve)	5 févr	2008	
Tadjikistan	19 févr	2008	AA
Thaïlande	4 févr	2008	

Textes authentiques : chinois, anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juin 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46171

#### No. 46172. **Afrique du Sud et Nigéria**

Accord de coopération dans les domaines des arts et de la culture entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria. Abuja, 14 mars 2001

Entrée en vigueur : 27 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46173. Afrique du Sud et Iran (République islamique d')**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République islamique d'Iran. Pretoria, 31 mai 2000

Entrée en vigueur : 13 mars 2002 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et persan

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46174. Afrique du Sud et Japon**

Convention entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Japon tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Le Cap, 7 mars 1997

Entrée en vigueur : 5 novembre 1997 par notification, conformément à l'article 28

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46175. Afrique du Sud et Mozambique**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Mozambique concernant l'assistance administrative mutuelle entre leurs administrations douanières. Maputo, 18 mars 2002

Entrée en vigueur : 12 janvier 2006 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46176. Portugal et Espagne**

Arrangement de coopération entre la République portugaise et le Royaume d'Espagne pour le programme de reproduction en captivité du Lynx ibérique. Lisbonne, 31 août 2007

Entrée en vigueur : 3 mars 2009 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 5 juin 2009

**No. 46177. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Timor-Leste**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et le Gouvernement du Timor-Leste portant création d'un cadre de coopération sur le développement industriel durable. Vienne, 2 décembre 2003

Entrée en vigueur : 2 décembre 2003 par signature, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 15 juin 2009

**No. 46178. Afrique du Sud et Cuba**

Accord entre la République sud-africaine et la République de Cuba relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Pretoria, 8 décembre 1995

Entrée en vigueur : 7 avril 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46179. Afrique du Sud et Philippines**

Accord commercial entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République des Philippines. Manille, 1er mars 1997

Entrée en vigueur : 25 octobre 2002 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46180. Afrique du Sud et Suède**

Accord relatif à la coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la Suède. Le Cap, 23 novembre 1999

Entrée en vigueur : 23 novembre 1999 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46181. Afrique du Sud et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, par l'entremise de son département des affaires étrangères et le Gouvernement de la République Socialiste de Vietnam, par l'entremise de son Ministère des affaires étrangères relatif à la coopération. Hanoi, 24 mai 2007

Entrée en vigueur : 24 mai 2007 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46182. Afrique du Sud et Mozambique**

Accord entre le Gouvernement de la République de Mozambique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud relatif à la coopération en matière de pêche et de gestion côtière et de marine intégrée et de développement (avec annexes). Maputo, 4 décembre 2008

Entrée en vigueur : 4 décembre 2008 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46183. Afrique du Sud et Danemark**

Convention entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume de Danemark tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Copenhague, 21 juin 1995

Entrée en vigueur : 21 décembre 1995 par notification, conformément à l'article 31

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46184. Afrique du Sud et Nigéria**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Le Cap, 29 avril 2000

Entrée en vigueur : 5 juillet 2008 par notification, conformément à l'article 27

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46185. Afrique du Sud et Oman**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement du Sultanat d'Oman et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud sur la coopération dans le domaine légal. Mascate, 8 juin 2008

Entrée en vigueur : 8 juin 2008 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46186. Afrique du Sud et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République Socialiste du Vietnam relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Hanoi, 24 mai 2007

Entrée en vigueur : 23 juin 2007, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46187. Afrique du Sud et Finlande**

\* Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de Finlande relatif au projet d'assistance technique et financière sur la révision de la loi de l'eau de la République sud-africaine (avec annexe). Helsinki, 11 août 1996

Entrée en vigueur : 11 août 1996 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46188. Afrique du Sud et Zimbabwe**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République du Zimbabwe relatif à la création

d'une commission conjointe sur la coopération économique, technique, scientifique et culturelle. Harare, 2 mars 1995

Entrée en vigueur : 2 mars 1995 par signature, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46189. Afrique du Sud et Chine**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Pretoria, 30 mars 1999

Entrée en vigueur : 30 mars 1999 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46190. Afrique du Sud et Tunisie**

Accord de coopération dans les domaines des arts et de la culture entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République tunisienne. Pretoria, 2 février 1999

Entrée en vigueur : 4 septembre 2007 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46191. Afrique du Sud et Italie**

Accord régissant l'assistance technique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République italienne. Pretoria, 15 janvier 1998

Entrée en vigueur : 26 avril 2000 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46192. Afrique du Sud et Belgique**

Accord spécifique relatif à la coopération dans le domaine de la santé entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume de Belgique (avec annexes). Le Cap, 24 mai 1995

Entrée en vigueur : 24 mai 1995 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46193. Afrique du Sud et Thaïlande**

Accord commercial entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande. Pretoria, 11 mai 2001

Entrée en vigueur : 11 mai 2001 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46194. Afrique du Sud et Nigéria**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République fédérale du Nigeria. Abuja, 14 mars 2001

Entrée en vigueur : 27 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46195. Afrique du Sud et Namibie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie relatif à l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire. Windhoek, 12 septembre 1996

Entrée en vigueur : 12 septembre 1996 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46196. Afrique du Sud et Arabie saoudite**

Accord relatif à la coopération en matière économique, commerciale, d'investissement et technique entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite (avec protocole). Pretoria, 20 mai 1999

Entrée en vigueur : 22 mai 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46197. Afrique du Sud et Nigéria**

Accord relatif à la promotion et à la protection mutuelle des investissements entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République fédérale du Nigeria (avec protocole). Le Cap, 29 avril 2000

Entrée en vigueur : 27 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46198. Afrique du Sud et Tunisie**

Accord de coopération dans le domaine de la santé publique et de la science médicale entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de Tunisie. Tunis, 24 novembre 1999

Entrée en vigueur : 18 septembre 2006 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46199. Afrique du Sud et États-Unis d'Amérique**

Accord relatif au développement du commerce et de l'investissement entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Le Cap, 18 février 1999

Entrée en vigueur : 18 février 1999 par signature, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46200. Afrique du Sud et Finlande**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud relatif à l'assistance finlandaise au secteur de l'éducation de l'Afrique du Sud (avec annexe). Pretoria, 12 mai 2000

Entrée en vigueur : 12 mai 2000 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46201. Afrique du Sud et Allemagne**

\* Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération financière (Projet : Programme pilote du logement rural). Pretoria, 23 juillet 1996

Entrée en vigueur : 23 juillet 1996 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46202. Afrique du Sud et Suède**

\* Accord entre le Gouvernement suédois et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud relatif aux termes et aux conditions générales pour la coopération au développement. Le Cap, 17 octobre 1996

Entrée en vigueur : 17 octobre 1996 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46203. Afrique du Sud et Nigéria**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République fédérale du Nigeria relatif à la coopération dans les domaines de l'industrie minière, de la géologie, de l'exploration et de l'enrichissement des minéraux et de l'énergie. Le Cap, 29 avril 2000

Entrée en vigueur : 27 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46204. Afrique du Sud et Rwanda**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République du Rwanda relatif à la coopération institutionnelle dans le domaine de l'agriculture et de l'élevage. Kigali, 19 octobre 2000

Entrée en vigueur : 19 octobre 2000 par signature, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46205. Afrique du Sud et Allemagne**

Accord entre le Département des affaires de l'environnement et du tourisme de la République d'Afrique du Sud, agissant au nom du Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Ministère fédéral de l'environnement, de la conservation de la nature et de la sécurité nucléaire de la République fédérale d'Allemagne. Le Cap, 10 mars 1998

Entrée en vigueur : 10 avril 1998, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 10 juin 2009

**No. 46206. Turquie et Koweït**

Mémoire d'accord relatif à la coopération technique entre le Gouvernement de la République turque représenté par l'institution turque des normes et le Gouvernement de l'État du Koweït représenté par l'Autorité publique pour les normes industrielles et les affaires des services industrielles. Ankara, 30 mars 2008

Entrée en vigueur : 16 février 2009 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 11 juin 2009

**No. 46207. Finlande et Slovénie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées. Ljubljana, 6 mai 2008

Entrée en vigueur : 1er juin 2009 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, finnois et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 30 juin 2009

**No. 46208. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maurice**

\* Accord de prêt (Troisième prêt relatif à la politique de développement commerciale et à la compétitivité avec option de tirage différé) entre la République de Maurice et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Port-Louis, 11 mai 2009

Entrée en vigueur : 22 mai 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46209. Finlande et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la promotion et à la protection des investissements. Hanoi, 21 février 2008

Entrée en vigueur : 4 juin 2009 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, finnois et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 30 juin 2009

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46210. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maurice**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique à la transition économique) entre la République de Maurice et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Port-Louis, 16 février 2009

Entrée en vigueur : 8 avril 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46211. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire**

\* Accord de financement (Deuxième don à la gouvernance et à la relance économiques) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Abidjan, 14 avril 2009

Entrée en vigueur : 20 avril 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice



**No. 46212. Association internationale de développement et Cameroun**

\* Accord de financement (Projet de développement du secteur de l'énergie) entre la République du Cameroun et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Yaoundé, 30 octobre 2008

Entrée en vigueur : 28 janvier 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46213. Turquie et Arabie saoudite**

Convention entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Ankara, 9 novembre 2007

Entrée en vigueur : 1er avril 2009 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 11 juin 2009

**No. 46214. Association internationale de développement et Cameroun**

\* Accord de financement (Projet d'investissement à l'appui du secteur de la santé) entre la République du Cameroun et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Yaoundé, 30 octobre 2008

Entrée en vigueur : 3 mars 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46215. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie**

\* Accord de prêt (Projet No 2 de lutte contre la pollution des villes côtières) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Zadar, 6 février 2009

Entrée en vigueur : 4 juin 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46216. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie**

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet No 2 de lutte contre la pollution des villes côtières) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes et Conditions générales pour les dons faits par la Banque mondiale provenant de fonds divers, en date du 20 juillet 2006). Zadar, 6 février 2009

Entrée en vigueur : 4 juin 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46217. Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Projet d'amélioration de la qualité de l'enseignement supérieur) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Dhaka, 5 avril 2009

Entrée en vigueur : 13 mai 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46218. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Deuxième projet de développement agricole provincial) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Buenos Aires, 27 mars 2009

Entrée en vigueur : 11 mai 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46219. Association internationale de développement et Tadjikistan**

\* Accord de financement (Troisième financement relatif à la politique de développement programmatique) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Douchanbé, 21 avril 2009

Entrée en vigueur : 6 mai 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46220. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République dominicaine**

\* Accord de prêt (Projet de redressement d'urgence et de gestion des catastrophes) entre la République dominicaine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 27 mai 2008

Entrée en vigueur : 6 mai 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46221. Association internationale de développement et Burkina Faso**

\* Accord de financement (Projet relatif à l'Institut international d'ingénierie de l'eau et de l'environnement) entre le Burkina Faso et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 10 octobre 2008

Entrée en vigueur : 8 avril 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46222. Association internationale de développement et Afghanistan**

\* Accord de financement (Projet d'amélioration des activités des soins médicaux pour la population rurale pauvre) entre la République islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Kaboul, 9 avril 2009

Entrée en vigueur : 22 avril 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46223. Association internationale de développement et Nicaragua**

\* Accord de financement (Projet d'approvisionnement en eau et d'assainissement du Grand Managua) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 21 janvier 2009

Entrée en vigueur : 11 mai 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46224. Association internationale de développement et Honduras**

\* Accord de financement (Deuxième projet d'entretien et de réhabilitation des routes) entre la République de Honduras et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 13 octobre 2008

Entrée en vigueur : 27 avril 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46225. Association internationale de développement et Malawi**

\* Accord de financement (Troisième projet du fonds d'action sociale (Phase II)) entre la République du Malawi et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Lilongwe, 25 novembre 2008

Entrée en vigueur : 24 mars 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 46226. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et El Salvador**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement des finances publiques et du secteur social) entre la République d'El Salvador et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 29 janvier 2009

Entrée en vigueur : 25 février 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 46227. **Association internationale de développement et Mongolie**

\* Accord de financement (Projet d'assistance technique au renforcement des institutions du secteur minier) entre la Mongolie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Oulan-Bator, 7 octobre 2008

Entrée en vigueur : 4 mai 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 46228. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Egypte**

\* Accord de prêt (Le projet relatif à l'infrastructure d'assainissement et du réseau d'égouts) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Le Caire, 15 mai 2008

Entrée en vigueur : 22 janvier 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 46229. **Organisation des Nations Unies et Autriche**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'Autriche concernant la planification et l'organisation du Cours de formation des chefs de missions seniors des Nations Unies, qui a eu lieu à Vienne à l'Académie de défense nationale autrichienne, du 4 au 15 mai 2009. New York, 1er mai 2009

Entrée en vigueur : 1er mai 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 juin 2009

Voir paragraphe VI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 46230. **Kenya et Somalie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République du Kenya et le Gouvernement fédéral de transition de la République de Somalie, afin d'accorder à chacun non-objection à l'égard des communications sur les limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins à la Commission sur les limites du plateau continental. Nairobi, 7 avril 2009

Entrée en vigueur : 7 avril 2009 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Kenya, 11 juin 2009

No. 46231. **Pays-Bas et Bulgarie**

Échange de lettres constituant un accord relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba et la République de Bulgarie relatif à l'échange automatique d'informations concernant les revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts (avec annexe). Sofia, 28 septembre 2006 et La Haye, 1er novembre 2006

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er janvier 2007 et définitivement le 19 août 2007 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : bulgare, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 juin 2009

No. 46232. **Pays-Bas et Bulgarie**

Échange de lettres constituant un accord relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application provisoire de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et la République de Bulgarie relatif à l'échange automatique d'information concernant les revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts (avec annexe). Sofia, 28 septembre 2006 et Willemstad, 20 octobre 2006

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er janvier 2007 et définitivement le 19 août 2007 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : bulgare, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 juin 2009

No. 46233. **Pays-Bas et Malte**

Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba et Malte relatif à l'échange automatique d'information relative à la fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêt (avec annexe). La Valette, 5 mai 2004 et La Haye, 9 novembre 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juillet 2005 et définitivement le 23 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 juin 2009

No. 46234. **Pays-Bas et Malte**

Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et Malte relatif à l'échange automatique d'information relative à la fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêt (avec annexe). La Valette, 5 mai 2004 et La Haye, 27 août 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juillet 2005 et définitivement le 23 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 juin 2009

No. 46235. **Pays-Bas et Chypre**

Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et la République de Chypre relatif à l'échange automatique d'information relative à la fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêt (avec annexe). Bruxelles, 25 mai 2004 et La Haye, 27 août 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juillet 2005 et définitivement le 23 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 juin 2009

No. 46236. **Pays-Bas et Chypre**

Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba et la République de Chypre relatif à l'échange automatique d'information relative à la fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêt (avec annexe). Bruxelles, 25 mai 2004 et La Haye, 9 novembre 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juillet 2005 et définitivement le 23 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 juin 2009

No. 46237. **Pays-Bas et Danemark**

Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba et le Danemark relatif à l'échange automatique d'information relative à la fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêt (avec annexe). La Haye, 26 avril 2004 et 9 novembre 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juillet 2005 et définitivement le 23 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 juin 2009

No. 46238. **Pays-Bas et Danemark**

Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et le Danemark relatif à l'échange automatique d'information relative à la fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêt (avec annexe). La Haye, 26 avril 2004 et 27 août 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juillet 2005 et définitivement le 23 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 juin 2009

No. 46239. **Organisation des Nations Unies et Jamaïque**

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Jamaïque relatif à l'organisation de l'examen ministériel annuel (AMR) du Conseil économique et social de 2009 de la réunion régionale préparatoire sur le VIH et sur l'initiative au développement en Amérique latine et les caraïbes, devant avoir lieu à Montego Bay, Jamaïque du 5 au 6 juin 2009. New York, 20 mai 2009 et 2 juin 2009

Entrée en vigueur : 2 juin 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies, 2 juin 2009

No. 46240. **Multilatéral**

Convention de coopération policière pour l'Europe du Sud-Est (avec listes). Vienne, 5 mai 2006

Entrée en vigueur : 10 octobre 2007, conformément à l'article 40

Participant	Ratification
Albanie	31 mai 2007
Ex-République yougoslave de Macédoine	12 juil 2007

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Albanie, 3 juin 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46240

No. 46241. **Multilatéral**

Convention sur la protection internationale des adultes. La Haye, 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 1er janvier 2009, conformément à l'article 57

Participant	Ratification
Allemagne (avec réserve)	3 avr 2007
France (avec déclaration)	18 sept 2008
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec déclarations)	5 nov 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 30 juin 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46241

No. 46242. **Finlande et France**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de Finlande et le Gouvernement de la France relatif au statut du personnel finlandais détaché au quartier général de l'Opération EUFOR Tchad/RCA et au règlement des dommages. Paris, 27 janvier 2009 et Helsinki, 10 mars 2009

Entrée en vigueur : 10 mars 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 30 juin 2009

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juin 2009: Nos 1320 à 1321**

### **No. 1320. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Banque centraméricaine d'intégration économique**

Accord cadre de coopération entre la banque centrale américaine d'intégration économique et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel relatif à l'alliance pour améliorer le rendement et la productivité industriels en Amérique centrale. Tegucigalpa, 16 juin 2003

Entrée en vigueur : 16 juin 2003 par signature, conformément au paragraphe 6.2

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 15 juin 2009

### **No. 1321. Association internationale de développement et Banque des États de l'Afrique centrale**

\* Accord de financement (Projet d'appui aux institutions de la Communauté économique et monétaire des États de l'Afrique centrale) entre l'Association internationale de développement et la Banque des États de l'Afrique Centrale (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Yaoundé, 27 janvier 2009

Entrée en vigueur : 27 avril 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 16 juin 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 147. États-Unis d'Amérique et Organisation des Nations Unies

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et les États-Unis d'Amérique relatif au siège de l'Organisation des Nations Unies. Lake Success, 26 juin 1947

\* Quatrième Accord additionnel entre l'Organisation des Nations Unies et les États-Unis d'Amérique relatif au siège de l'Organisation des Nations Unies (avec annexes). New York, 18 juin 2009

Entrée en vigueur : 18 juin 2009 par signature, conformément à l'article III

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 juin 2009

Date de prise d'effet : 30 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 juin 2009

### No. 5146. Multilatéral

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

#### Ratification (avec réserves et déclarations)

##### Saint-Marin

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 mars 2009

Date de prise d'effet : 16 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

### No. 3511. Multilatéral

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

#### Adhésion

##### Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 mai 2009

Date de prise d'effet : 22 août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 juin 2009

### No. 5334. Multilatéral

Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Vienne, 1er juillet 1959

#### Acceptation

##### Tadjikistan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 11 mai 2009

Date de prise d'effet : 11 mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 3 juin 2009

### No. 3538. Belgique et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)

Convention entre la Belgique et la Yougoslavie sur la sécurité sociale. Belgrade, 1er novembre 1954

#### Abrogation dans les rapports entre la Belgique et l'ex République yougoslave de Macédoine conformément à:

No. 46168 Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien. Bruxelles, 13 février 2007

Entrée en vigueur : 1er juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 24 juin 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 24 juin 2009

### No. 6193. Multilatéral

Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Paris, 14 novembre 1960 et 15 décembre 1960

#### Acceptation

##### Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 16 juin 2009

Date de prise d'effet : 16 septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 30 juin 2009

### No. 6841. Multilatéral

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

#### Ratification (avec réserves et déclarations)

##### Saint-Marin

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 mars 2009

Date de prise d'effet : 16 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

### No. 4214. Multilatéral

Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Genève, 6 mars 1948

#### Acceptation

##### Ouganda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2009

Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 8 novembre 2001

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 mars 2009

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

No. 9067. **Multilatéral**

Convention européenne en matière d'adoption des enfants. Strasbourg, 24 avril 1967

**Renouvellement et modification de déclaration formulée lors de la ratification**

**Ex-République yougoslave de Macédoine**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 décembre 2008

Date de prise d'effet : 16 avril 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

No. 9432. **Multilatéral**

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. La Haye, 15 novembre 1965

**Déclarations**

**Lettonie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 5 mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 1er juin 2009

No. 11098. **Pays-Bas et Autriche**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Vienne, 1er septembre 1970

Protocole entre la République d'Autriche et le Royaume des Pays-Bas modifiant à nouveau la Convention signée à Vienne le 1er septembre 1970 entre la République d'Autriche et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune y compris le protocole final ainsi qu'amendée par le Protocole signé le 18 décembre 1989 et le Protocole signé le 26 novembre 2001. Vienne, 8 octobre 2008

Entrée en vigueur : 23 mai 2009 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : néerlandais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 30 juin 2009

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Acceptation d'adhésion de l'Islande**

**Monaco**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 mai 2009

Date de prise d'effet : 5 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 1er juin 2009

**Acceptation d'adhésion de la Slovanie**

**Monaco**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 mai 2009

Date de prise d'effet : 5 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 1er juin 2009

**Déclarations**

**Lettonie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 5 mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 1er juin 2009

**Adhésion (avec déclarations)**

**Ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 19 mars 2009

Date de prise d'effet : 18 mai 2009 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre l'Ex-République yougoslave de Macédoine et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 1er juin 2009

**Acceptation d'adhésion de l'Islande**

**Danemark**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 mai 2009

Date de prise d'effet : 19 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 25 juin 2009

**Acceptation d'adhésion de l'Inde**

**Danemark**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 mai 2009

Date de prise d'effet : 19 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 25 juin 2009

**Acceptation d'adhésion de la Hongrie**

**Danemark**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 mai 2009

Date de prise d'effet : 19 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 25 juin 2009

**Acceptation d'adhésion de la Bosnie-et-Herzégovine**

**Danemark**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 mai 2009

Date de prise d'effet : 19 juillet 2009



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 25 juin 2009

#### **Acceptation d'adhésion de Liechtenstein**

##### **Danemark**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 mai 2009

Date de prise d'effet : 19 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 25 juin 2009

#### **Acceptation d'adhésion de l'Islande**

##### **Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 9 juin 2009

Date de prise d'effet : 8 août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 juin 2009

#### **Acceptation d'adhésion du Koweït**

##### **Allemagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 4 juin 2009

Date de prise d'effet : 3 août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 juin 2009

#### **Acceptation d'adhésion du Liechtenstein**

##### **Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 9 juin 2009

Date de prise d'effet : 8 août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 juin 2009

#### **No. 12799. Agence internationale de l'énergie atomique et Maurice**

Accord entre Maurice et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Port-Louis, 20 décembre 1972 et Vienne, 31 janvier 1973

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre Maurice et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 8 décembre 2005 et Genève, 10 septembre 2008

Entrée en vigueur : 26 septembre 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 3 juin 2009

#### **No. 13148. Agence internationale de l'énergie atomique et Madagascar**

Accord entre la République malgache et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 14 juin 1973

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République malgache et l'Agence internationale de

l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec lettre connexe, Vienne, 12 décembre 2005). Vienne, 1er octobre 2007, Antananarivo, 26 mai 2008 et Genève, 28 mai 2008

Entrée en vigueur : 29 mai 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 3 juin 2009

#### **No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

##### **Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 juin 2009

#### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

##### **Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 juin 2009

#### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

##### **Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 juin 2009

#### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

##### **Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 juin 2009

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2009

Date de prise d'effet : 30 septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 juin 2009

#### **No. 15145. Belgique et Tunisie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République tunisienne tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Tunis, 22 février 1975

#### **Abrogation conformément à :**

No. 46170 Convention entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Tunis, 7 octobre 2004

Entrée en vigueur : 5 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 24 juin 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 24 juin 2009

**No. 15410. Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

**Adhésion**

**Nioué**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juin 2009

Date de prise d'effet : 22 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 juin 2009

**No. 17827. Multilatéral**

Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Strasbourg, 27 janvier 1977

**Ratification**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 avril 2009

Date de prise d'effet : 31 mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**No. 17868. Multilatéral**

Convention européenne sur le statut juridique des enfants nés hors mariage. Strasbourg, 15 octobre 1975

**Ratification**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 mars 2009

Date de prise d'effet : 27 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**No. 21931. Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Adhésion**

**Nioué**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juin 2009

Date de prise d'effet : 22 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 juin 2009

**No. 22495. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant

des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

**Consentement à être lié**

**Géorgie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 juin 2009

Date de prise d'effet : 8 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 juin 2009

Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 21 décembre 2001

**Ratification**

**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 juin 2009

Date de prise d'effet : 3 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 juin 2009

**Adhésion**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 juin 2009

Date de prise d'effet : 8 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 juin 2009

**No. 22514. Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion des Seychelles**

**Espagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 2 juin 2009

Date de prise d'effet : 1er septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 25 juin 2009

**Acceptation d'adhésion de l'Arménie**

**Espagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 2 juin 2009

Date de prise d'effet : 1er septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 25 juin 2009

## Acceptation d'adhésion de l'Albanie

### Espagne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 2 juin 2009  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 25 juin 2009

## No. 22800. Pays-Bas et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérative socialiste de Yougoslavie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Belgrade, 22 février 1982

### Abrogation dans les rapports entre les Pays-Bas et la Slovénie conformément à:

No. 46165 Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Slovénie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Ljubljana, 30 juin 2004  
Entrée en vigueur : 31 décembre 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juin 2009  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 16 juin 2009

## No. 24631. Multilatéral

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980

### Ratification

#### République dominicaine

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 30 avril 2009  
Date de prise d'effet : 30 mai 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 22 juin 2009

## No. 25247. Multilatéral

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la réduction des émissions de soufre ou de leurs flux transfrontières d'au moins 30 pour cent. Helsinki, 8 juillet 1985

### Adhésion

#### Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2009  
Date de prise d'effet : 14 septembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 juin 2009

## No. 25703. Multilatéral

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

### Adhésion

#### Honduras

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 mars 2009  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

## No. 25803. Multilatéral

Accord régional de coopération sur le développement, la recherche et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires (1987). Vienne, 2 février 1987

Quatrième Accord portant prorogation de l'Accord régional de coopération de 1987 sur le développement, la recherche et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. Vienne, 22 juin 2006

### Acceptation

#### Thaïlande

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 5 mai 2009  
Date de prise d'effet : 5 mai 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 3 juin 2009

## No. 26456. Multilatéral

Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes. Strasbourg, 24 novembre 1983

### Ratification (avec déclarations)

#### Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 mars 2009  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

## No. 26691. Multilatéral

Accord portant création du Fonds commun pour les produits de base. Genève, 27 juin 1980

### Adhésion

#### Union économique et monétaire Ouest africaine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 juin 2009  
Date de prise d'effet : 9 juin 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 juin 2009

## No. 27874. Multilatéral

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières. Sofia, 31 octobre 1988

### Adhésion

#### Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2009  
Date de prise d'effet : 14 septembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 juin 2009

## No. 28020. Multilatéral

Convention contre le dopage. Strasbourg, 16 novembre 1989

Protocole additionnel à la Convention contre le dopage. Varsovie, 12 septembre 2002

### Ratification

#### Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 mars 2009

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil  
de l'Europe, 2 juin 2009

No. 28603. **Multilatéral**

Statuts du Groupe d'étude international du cuivre. Genève, 24 février  
1989

**Acceptation définitive**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 24 juin 2009  
Date de prise d'effet : 24 juin 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
24 juin 2009

No. 29467. **Multilatéral**

Accord international de 1992 sur le sucre. Genève, 20 mars 1992

**Prorogation de l'Accord jusqu'au 31 décembre 2011**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 3 juin 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
3 juin 2009

No. 30822. **Multilatéral**

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.  
New York, 9 mai 1992

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les  
changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

**Ratification**

**Kazakhstan**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 juin 2009  
Date de prise d'effet : 17 septembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
19 juin 2009

**Adhésion**

**Zimbabwe**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2009  
Date de prise d'effet : 28 septembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
30 juin 2009

No. 32022. **Multilatéral**

Accord international sur les céréales, 1995. Londres, 5 décembre  
1994 et 7 décembre 1994

Convention sur le commerce des céréales de 1995. Londres, 7  
décembre 1994

**Prorogation de la Convention jusqu'au 30 juin 2011**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 juin 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
19 juin 2009

Convention relative à l'aide alimentaire de 1999. Londres, 13 avril  
1999

**Prorogation de la Convention jusqu'au 30 juin 2010**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 juin 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
19 juin 2009

No. 32877. **Finlande et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le  
Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la  
promotion et à la protection réciproque es investissements.  
Helsinki, 13 septembre 1993

**Abrogation conformément à:**

No. 46209 Accord entre le Gouvernement de la République de  
Finlande et le Gouvernement de la République socialiste du  
Viet Nam relatif à la promotion et à la protection des  
investissements. Hanoi, 21 février 2008

Entrée en vigueur : 4 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Finlande, 30 juin 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 30 juin  
2009

No. 33134. **Multilatéral**

Convention européenne sur la coproduction cinématographique.  
Strasbourg, 2 octobre 1992

**Ratification**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de  
l'Europe : 30 mars 2009

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil  
de l'Europe, 2 juin 2009

No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau  
transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la  
protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs  
internationaux. Londres, 17 juin 1999

**Acceptation**

**Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 25 juin 2009

Date de prise d'effet : 23 septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
25 juin 2009

**No. 33363. Agence internationale de l'énergie atomique et Monaco**

Accord entre la Principauté de Monaco et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 13 juin 1996

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la Principauté de Monaco et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 décembre 2005 et Berlin, 24 novembre 2008

Entrée en vigueur : 27 novembre 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 3 juin 2009

**No. 33610. Multilatéral**

Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Strasbourg, 25 janvier 1988

**Ratification (avec réserves et déclaration)**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 mars 2009

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**No. 33611. Multilatéral**

Convention européenne sur la télévision transfrontière. Strasbourg, 5 mai 1989

**Ratification (avec réserve et déclaration)**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 mars 2009

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**No. 35357. Pays-Bas et Estonie**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Estonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Tallinn, 14 mars 1997

Protocole modifiant la Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Estonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Tallinn, 26 juin 2008

Entrée en vigueur : 22 mai 2009 par notification, conformément à l'article 2

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 juin 2009

**No. 36963. Organisation des Nations Unies et Mali**

Accord entre le Gouvernement de la République du Mali et l'Organisation des Nations Unies concernant l'exécution des peines prononcées par le Tribunal pénal international pour le Rwanda. Bamako, 12 février 1999

**Entrée en vigueur définitive**

**Mali**

Notification effectuée auprès : 5 juin 2000

Date de prise d'effet : 5 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er juin 2009

**No. 37517. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Adhésion**

**Nioué**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juin 2009

Date de prise d'effet : 22 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 juin 2009

**No. 37549. Multilatéral**

Charte sociale européenne (révisée). Strasbourg, 3 mai 1996

**Ratification (avec déclaration)**

**Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**Ratification (avec déclaration)**

**Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**No. 37605. Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Adhésion**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 15 mai 2009

Date de prise d'effet : 13 août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 1er juin 2009

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Adhésion (avec réserves)**

**Pakistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2009

Date de prise d'effet : 17 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 juin 2009

**Adhésion**

**Nioué**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juin 2009

Date de prise d'effet : 22 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 juin 2009

No. 38544. **Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Ratification (avec notifications)**

**Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juin 2009

Date de prise d'effet : 1er septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 juin 2009

No. 39155. **Finlande et Cambodge**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume du Cambodge sur la coopération au projet d'aménagement et de gestion des terres; troisième élément : Programme de cadastre et développement d'un système d'enregistrement des terres. Bangkok, 16 juillet 2002 et Phnom Penh, 23 août 2002

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume du Cambodge sur la coopération au projet d'aménagement et de gestion des terres; troisième élément : Programme de cadastre et développement d'un système d'enregistrement des terres, Amendement No 2 à l'Accord (avec annexe). Bangkok, 9 décembre 2008 et 31 décembre 2008

Entrée en vigueur : 31 janvier 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 30 juin 2009

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Notification en vertu du paragraphe 6 de l'article 31**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 juin 2009

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Jordanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 juin 2009

Date de prise d'effet : 11 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 juin 2009

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Notification en vertu du paragraphe 6 de l'article 8**

**Iraq**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 juin 2009

No. 40617. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Egypte**

Accord de prêt (Projet de développement des aéroports) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Washington, 31 mars 2004

\* Accord modifiant l'Accord de prêt (Projet de développement des aéroports) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes). Le Caire, 27 juillet 2008

Entrée en vigueur : 8 mars 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 16 juin 2009

No. 40916. **Multilatéral**

Convention sur la cybercriminalité. Budapest, 23 novembre 2001

**Ratification (avec déclarations et réserves)**

**Allemagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 mars 2009

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**Ratification (avec déclaration)**

**Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 14 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

Protocole additionnel à la Convention sur la cybercriminalité, relatif à l'incrimination d'actes de nature raciste et xénophobe commis par le biais de systèmes informatiques. Strasbourg, 28 janvier 2003

#### **Ratification**

##### **Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 14 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

#### **No. 42146. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

#### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6 et du paragraphe 13 de l'article 46**

##### **Lettonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 5 juin 2009

#### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

##### **Pologne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 juin 2009

#### **No. 42671. Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

#### **Ratification**

##### **Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 11 juin 2009

Date de prise d'effet : 11 septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 juin 2009

#### **No. 42754. Agence internationale de l'énergie atomique et Burkina Faso**

Accord entre le Burkina Faso et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 17 avril 2003

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre le Burkina Faso et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 décembre 2005 et Ouagadougou, 12 février 2008

Entrée en vigueur : 18 février 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 3 juin 2009

#### **No. 43649. Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

#### **Application territoriale**

##### **Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 12 mai 2009

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 3 juin 2009

#### **Ratification**

##### **Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 9 juin 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 23 juin 2009

#### **No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

#### **Adhésion (avec réserve et déclarations)**

##### **Cuba**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2009

Date de prise d'effet : 17 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 juin 2009

#### **No. 44655. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme. Varsovie, 16 mai 2005

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Espagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 27 février 2009

Date de prise d'effet : 1er juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

#### **Ratification**

##### **Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 14 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**No. 44730. Multilatéral**

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN). Genève, 26 mai 2000

Procès-verbal de rectification de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN). Genève, 11 juin 2009

Entrée en vigueur : 11 juin 2009

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 juin 2009

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification (avec déclaration et réserves)**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 8 juin 2009

Date de prise d'effet : 8 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 juin 2009

**No. 45795. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Varsovie, 16 mai 2005

**Ratification (avec déclaration)**

**Espagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**Ratification**

**Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 14 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 27 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**No. 45796. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme. Varsovie, 16 mai 2005

**Ratification (avec déclarations)**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 27 mars 2009

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**Ratification (avec déclaration)**

**Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 14 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**Ratification (avec réserves)**

**Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 14 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 2 juin 2009

**No. 46171. Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau du chemin de fer transasiatique. Jakarta, 12 avril 2006

**Approbation**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mai 2009

Date de prise d'effet : 11 août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 juin 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46171

**No. 46240. Multilatéral**

Convention de coopération policière pour l'Europe du Sud-Est. Vienne, 5 mai 2006

**Adhésion (avec réserves)**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès : 3 décembre 2008

Date de prise d'effet : 1er mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Albanie, 3 juin 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46240

**Ratification**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès : 1er novembre 2007

Date de prise d'effet : 30 janvier 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Albanie, 3 juin 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46240



**Ratification****Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès : 1er avril 2008

Date de prise d'effet : 11 juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Albanie,  
3 juin 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46240

**Ratification****Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès : 1er février 2008

Date de prise d'effet : 1er mai 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Albanie,  
3 juin 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46240

**Ratification****Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès : 11 septembre 2007

Date de prise d'effet : 11 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Albanie,  
3 juin 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46240

**Ratification****Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès : 30 août 2007

Date de prise d'effet : 30 novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Albanie,  
3 juin 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46240

**No. 46241. Multilatéral**

Convention sur la protection internationale des adultes. La Haye, 13  
janvier 2000

**Ratification****Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 27  
mars 2009

Date de prise d'effet : 1er juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-  
Bas, 30 juin 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46241

## **Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat**

**No. 1217. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Organisation des Nations Unies pour le développement industriel**

Lettre d'accord relative à la collaboration entre le PNUD et l'ONUDI.  
New York, 31 octobre 1998

Lettre d'accord concernant la coopération entre le PNUD et de l'UNIDO au niveau de chaque pays par l'intermédiaire des administrateurs du système de développement industriel (avec annexe). New York, 24 novembre 1999 et Vienne, 24 novembre 1999

Entrée en vigueur : 24 novembre 1999 par signature

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 15 juin 2009

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

### No. 33941. Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède

Accord entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède relatif à l'accès à l'enseignement supérieur. Copenhague, 3 septembre 1996

Échange de notes constituant un accord entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède modifiant l'Accord relatif à l'accès à l'enseignement supérieur. Helsinki, 29 octobre 2003, 27 novembre 2003, 18 décembre 2003, 20 février 2004 et 3 novembre 2006

Entrée en vigueur : 18 novembre 2006, conformément à ses dispositions

Participant	Notification
Danemark	20 févr 2004
Finlande	26 oct 2006
Islande	3 nov 2006
Norvège	19 déc 2003
Suède	30 oct 2003

Textes authentiques : danois, norvégien et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 6 juin 2007

[Les textes authentiques devraient se lire danois, norvégien et suédois.]



# Index alphabétique

## A

Administration		A-5334.....	53
A-33610.....	59	Albanie	
A-37605.....	59	A-25247.....	57
Adoption		A-27874.....	57
A-9067.....	54	A-46240.....	50
Afghanistan		Allemagne	
I-46222.....	48	A-12140.....	54
Afrique du Sud		A-40916.....	60
I-46157.....	41	A-46241.....	42, 50
I-46172.....	42	I-46167.....	42
I-46173.....	43	I-46201.....	45
I-46174.....	43	I-46205.....	46
I-46175.....	43	Alliances	
I-46178.....	43	II-1320.....	52
I-46179.....	43	Amérique centrale	
I-46180.....	43	II-1320.....	52
I-46181.....	43	Animaux	
I-46182.....	43	I-46204.....	46
I-46183.....	44	Antarctique	
I-46184.....	44	I-46210.....	46
I-46185.....	44	Arabie saoudite	
I-46186.....	44	I-46196.....	45
I-46187.....	44	I-46213.....	47
I-46188.....	44	Argentine	
I-46189.....	44	I-46218.....	47
I-46190.....	44	Armes	
I-46191.....	44	A-12799.....	55
I-46192.....	44	A-13148.....	55
I-46193.....	44	A-22495.....	56
I-46194.....	45	A-33363.....	59
I-46195.....	45	Assainissement	
I-46196.....	45	I-46223.....	48
I-46197.....	45	I-46228.....	49
I-46198.....	45	Assistance	
I-46199.....	45	A-32022.....	58
I-46200.....	45	A-33610.....	59
I-46201.....	45	A-6841.....	53
I-46202.....	45	I-46164.....	41
I-46203.....	45	I-46175.....	43
I-46204.....	46	I-46187.....	44
I-46205.....	46	I-46191.....	44
Agence internationale de l'énergie atomique		I-46200.....	45
A-12799.....	55	I-46227.....	49
A-13148.....	55	Association internationale de développement	
A-33363.....	59	I-46211.....	46
A-42754.....	61	I-46212.....	47
Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)		I-46214.....	47
A-5334.....	53	I-46217.....	47
Agriculture		I-46219.....	48
A-29467.....	58	I-46221.....	48
I-46204.....	46	I-46222.....	48
I-46218.....	47	I-46223.....	48
AIEA		I-46224.....	48
		I-46225.....	48
		I-46227.....	49
		II-1321.....	52

au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)	
I-46159.....	41
Autriche	
A-11098.....	54
I-46229.....	49
Aviation	
A-40617.....	60
Azerbaïdjan	
I-46159.....	41

## B

Bangladesh	
A-42671.....	61
I-46217.....	47
Banque centraméricaine d'intégration économique	
II-1320.....	52
Banque des États de l'Afrique centrale	
II-1321.....	52
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
A-40617.....	60
I-46208.....	46
I-46210.....	46
I-46215.....	47
I-46216.....	47
I-46218.....	47
I-46220.....	48
I-46226.....	49
I-46228.....	49
Belgique	
A-45795.....	62
A-6841.....	53
I-46166.....	42
I-46167.....	42
I-46168.....	42
I-46170.....	42
I-46192.....	44
Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg)	
I-46159.....	41
Bosnie-Herzégovine	
A-17827.....	56
A-28020.....	57
A-33134.....	58
A-3511.....	53
A-46240.....	62, 63
Bulgarie	
A-46240.....	62, 63
I-46231.....	49
I-46232.....	49
Burkina Faso	
A-42754.....	61
I-46221.....	48

## C

Cambodge	
----------	--

A-39155.....	60
A-46171.....	42
I-46163.....	41
Cameroun	
I-46212.....	47
I-46214.....	47
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-37549.....	59
A-38544.....	60
A-4214.....	53
Chemin de fer	
A-46171.....	62
I-46171.....	42
Chili	
A-38544.....	60
Chine	
A-46171.....	42
I-46189.....	44
Chypre	
A-45796.....	62
I-46235.....	50
I-46236.....	50
Combustibles	
A-37605.....	59
Commerce	
A-12140.....	54
A-26691.....	57
A-32022.....	58
A-9432.....	54
I-46179.....	43
I-46193.....	44
I-46196.....	45
I-46199.....	45
I-46208.....	46
Conférences-Réunions	
I-46229.....	49
I-46239.....	50
Conseil de l'Europe	
A-40916.....	60
Convention de Palerme	
A-39574.....	60
Coopération	
A-17827.....	56
A-25803.....	57
A-39155.....	60
A-46240.....	62, 63
A-6841.....	53
B-1217.....	64
I-46157.....	41
I-46172.....	42
I-46173.....	43
I-46177.....	43
I-46180.....	43
I-46181.....	43
I-46185.....	44
I-46187.....	44
I-46188.....	44
I-46189.....	44
I-46190.....	44
I-46192.....	44

I-46196.....	45
I-46198.....	45
I-46201.....	45
I-46202.....	45
I-46203.....	45
I-46204.....	46
I-46205.....	46
I-46206.....	46
I-46240.....	50
II-1320.....	52
Coopération régionale	
II-1321.....	52
Costa Rica	
A-22495.....	56
Côte d'Ivoire	
I-46211.....	46
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-33207.....	58
I-46187.....	44
I-46221.....	48
I-46223.....	48
Créances-Dettes	
I-46242.....	51
Crédits	
I-46223.....	48
I-46225.....	48
Croatie	
I-46166.....	42
I-46215.....	47
I-46216.....	47
Cuba	
A-44004.....	61
I-46178.....	43

## D

Danemark	
A-12140.....	54
A-33941.....	65
I-46183.....	44
I-46237.....	50
I-46238.....	50
Désarmement	
A-22495.....	56
Développement	
A-25803.....	57
A-39155.....	60
A-40617.....	60
B-1217.....	64
I-46177.....	43
I-46182.....	43
I-46201.....	45
I-46202.....	45
I-46218.....	47
I-46219.....	48
I-46222.....	48
I-46224.....	48
I-46226.....	49

I-46239.....	50
Documents	
A-9432.....	54
I-46231.....	49
I-46232.....	49
I-46233.....	50
I-46234.....	50
I-46235.....	50
I-46236.....	50
I-46237.....	50
I-46238.....	50
Douanes	
I-46164.....	41
I-46175.....	43
Droit civil	
A-12140.....	54
A-17868.....	56
Droit commercial	
A-12140.....	54
Droits de l'homme	
A-14668.....	55
A-15410.....	56
A-39574.....	60
A-44910.....	62
A-45795.....	62
A-45796.....	62
A-6193.....	53

## E

Education	
A-25803.....	57
A-33941.....	65
A-6193.....	53
I-46200.....	45
I-46217.....	47
Egypte	
A-40617.....	60
I-46156.....	41
I-46228.....	49
El Salvador	
I-46226.....	49
Energie	
A-12799.....	55
A-13148.....	55
A-24631.....	57
A-33363.....	59
A-42754.....	61
I-46203.....	45
I-46212.....	47
Energie atomique (utilisation à des fins pacifiques)	
A-42754.....	61
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-17868.....	56
A-22514.....	56
A-39574.....	60
A-9067.....	54
Environnement	

A-22495	56
A-24631	57
A-25247	57
A-27874	57
A-30822	58
A-33207	58
A-37605	59
I-46177	43
I-46205	46
I-46221	48
Espagne	
A-22514	56
A-44655	61
A-45795	62
I-46167	42
I-46176	43
Estonie	
A-35357	59
États-Unis d'Amérique	
A-147	53
I-46199	45
Éthiopie	
I-46161	41
Europe	
A-17827	56
A-17868	56
A-26456	57
A-33611	59
A-37549	59
A-44655	61
A-44730	62
A-45795	62
A-45796	62
A-5146	53
A-6841	53
A-9067	54
Exploitation minière	
I-46203	45
I-46227	49
Ex-République yougoslave de Macédoine	
A-12140	54
A-46240	50
A-9067	54
I-46168	42
Extradition	
A-5146	53

## F

---

Famille	
A-17868	56
Faune et flore sauvages (protection)	
I-46176	43
Fédération de Russie	
A-46171	42
Femmes	
A-39574	60
Films	

A-33134	58
Finlande	
A-12140	54
A-33941	65
A-39155	60
I-46187	44
I-46200	45
I-46207	46
I-46209	46
I-46242	51
France	
A-46241	42, 50
I-46167	42
I-46242	51
Frontières	
A-25247	57
A-27874	57
A-33207	58
I-46169	42

## G

---

Géorgie	
A-22495	56
A-46171	62

## H

---

Honduras	
A-25703	57
I-46224	48
Hongrie	
A-37549	59
A-45796	62

## I

---

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668	55
Immigration	
A-25703	57
A-39574	60
Imposition	
A-11098	54
A-15145	55
A-22800	57
A-33610	59
A-35357	59
I-46160	41
I-46165	42
I-46174	43
I-46183	44
I-46184	44
I-46213	47
I-46231	49



I-46232.....	49
Inde	
A-46171 .....	42
Industrie	
B-1217 .....	64
I-46177.....	43
II-1320.....	52
Information	
A-9432 .....	54
I-46207.....	46
I-46231.....	49
I-46232.....	49
I-46233.....	50
I-46234.....	50
I-46235.....	50
I-46236.....	50
I-46237.....	50
I-46238.....	50
informatique	
A-40916 .....	60
Ingénierie	
I-46221.....	48
Investissements	
A-32877 .....	58
I-46159.....	41
I-46161.....	41
I-46163.....	41
I-46178.....	43
I-46196.....	45
I-46197.....	45
I-46199.....	45
I-46209.....	46
Iran (République islamique d')	
I-46173.....	43
Iraq	
A-39574 .....	60
Islande	
A-33941 .....	65
Italie	
I-46191.....	44

## J

---

Jamaïque	
I-46239.....	50
Japon	
I-46174.....	43
Jordanie	
A-39574 .....	60

## K

---

Kazakhstan	
A-14668 .....	55
A-30822 .....	58
Kenya	
I-46230.....	49

Koweït	
I-46206 .....	46

## L

---

Lettonie	
A-12140.....	54
A-42146.....	61
A-6193.....	53
A-9432.....	54
Logement	
I-46201 .....	45
Luxembourg	
A-45795.....	62
I-46167 .....	42

## M

---

Madagascar	
A-13148.....	55
Malawi	
I-46225 .....	48
Mali	
A-36963.....	59
Malte	
I-46233 .....	50
I-46234 .....	50
Maurice	
A-12799.....	55
I-46169 .....	42
I-46208 .....	46
I-46210 .....	46
Métaux	
A-28603.....	58
Migration	
A-25703.....	57
Moldova	
A-46240.....	62, 63
Monaco	
A-12140.....	54
A-33363.....	59
Mongolie	
A-46171.....	42
I-46227 .....	49
Monténégro	
A-46240.....	62, 63
Mozambique	
I-46175 .....	43
I-46182 .....	43

## N

---

Namibie	
I-46195 .....	45
Navigation	

A-4214 .....	53
A-44730 .....	62
Navires et transports maritimes	
A-44730 .....	62
Nicaragua	
I-46223 .....	48
Nigéria	
I-46172 .....	42
I-46184 .....	44
I-46194 .....	45
I-46197 .....	45
I-46203 .....	45
Nioué	
A-15410 .....	56
A-21931 .....	56
A-37517 .....	59
A-38349 .....	60
Non-prolifération des armes nucléaires	
A-42754 .....	61
Norvège	
A-33941 .....	65
Nouvelle-Zélande	
I-46158 .....	41

## O

Oman	
I-46185 .....	44
Organisation des Nations Unies	
A-147 .....	53
I-46229 .....	49
I-46239 .....	50
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-147 .....	53
I-46229 .....	49
Organisation des Nations Unies pour le développement industriel	
B-1217 .....	64
I-46177 .....	43
II-1320 .....	52
Organisation maritime internationale (OMC\I\OMI)	
A-4214 .....	53
Ouganda	
A-4214 .....	53
I-46160 .....	41

## P

Paiements	
I-46231 .....	49
I-46232 .....	49
I-46233 .....	50
I-46234 .....	50
I-46235 .....	50
I-46236 .....	50
I-46237 .....	50
I-46238 .....	50

Pakistan	
A-38349 .....	60
Passeports	
I-46186 .....	44
Pays-Bas	
A-11098 .....	54
A-22800 .....	57
A-33207 .....	58
A-35357 .....	59
A-43649 .....	61
I-46156 .....	41
I-46157 .....	41
I-46158 .....	41
I-46160 .....	41
I-46161 .....	41
I-46162 .....	41
I-46163 .....	41
I-46164 .....	41
I-46165 .....	42
I-46231 .....	49
I-46232 .....	49
I-46233 .....	50
I-46234 .....	50
I-46235 .....	50
I-46236 .....	50
I-46237 .....	50
I-46238 .....	50
Pêche et pêcheries	
I-46182 .....	43
Pérou	
A-14668 .....	55
Pétrole	
I-46158 .....	41
Philippines	
I-46179 .....	43
Pollution	
A-25247 .....	57
A-27874 .....	57
A-37605 .....	59
I-46215 .....	47
I-46216 .....	47
Pologne	
A-39574 .....	60
A-42146 .....	61
Population	
A-25703 .....	57
Portugal	
A-37605 .....	59
I-46176 .....	43
Prêts	
A-40617 .....	60
I-46208 .....	46
I-46215 .....	47
I-46218 .....	47
I-46220 .....	48
I-46221 .....	48
I-46222 .....	48
I-46223 .....	48
I-46224 .....	48
I-46226 .....	49

I-46227.....	49
I-46228.....	49
Privilèges-Immunités	
A-5334.....	53
Produits agricoles	
A-29467.....	58
A-32022.....	58
Produits de base	
A-26691.....	57
A-28603.....	58
A-29467.....	58
A-32022.....	58
Programme des Nations Unies pour le développement	
B-1217.....	64

## Q

Questions civiles	
A-12140.....	54
A-22514.....	56
A-46241.....	63
A-9432.....	54
I-46241.....	50
Questions domaniales	
A-3511.....	53
Questions économiques	
I-46169.....	42
I-46188.....	44
I-46196.....	45
I-46210.....	46
I-46211.....	46
II-1320.....	52
II-1321.....	52
Questions financières	
A-38349.....	60
I-46160.....	41
I-46165.....	42
I-46187.....	44
I-46201.....	45
I-46211.....	46
I-46212.....	47
I-46214.....	47
I-46217.....	47
I-46219.....	48
I-46223.....	48
I-46226.....	49
Questions judiciaires	
A-12140.....	54
A-17827.....	56
A-6841.....	53
A-9432.....	54
Questions juridiques	
A-12140.....	54
A-17827.....	56
A-17868.....	56
A-26456.....	57
A-36963.....	59
A-38544.....	60

A-4214.....	53
A-9067.....	54
A-9432.....	54
I-46185.....	44
I-46187.....	44
Questions maritimes	
A-4214.....	53
A-44730.....	62
I-46182.....	43
I-46230.....	49
Questions militaires	
A-46240.....	62, 63
I-46157.....	41
I-46240.....	50
I-46242.....	51
Questions monétaires	
II-1321.....	52
Questions nucléaires	
A-12799.....	55
A-13148.....	55
A-24631.....	57
A-25803.....	57
A-33363.....	59
A-37605.....	59
A-42754.....	61
A-44004.....	61
I-46205.....	46
Questions pénales	
A-15410.....	56
A-21931.....	56
A-22514.....	56
A-24631.....	57
A-25703.....	57
A-26456.....	57
A-28020.....	57
A-36963.....	59
A-37517.....	59
A-38349.....	60
A-38544.....	60
A-39574.....	60
A-40916.....	60
A-42146.....	61
A-43649.....	61
A-44004.....	61
A-45795.....	62
A-45796.....	62
A-6841.....	53
I-46164.....	41
Questions scientifiques	
I-46173.....	43
I-46188.....	44
I-46189.....	44
Questions sociales	
A-3538.....	53
I-46156.....	41
I-46168.....	42
I-46225.....	48
I-46226.....	49

## R

Recherche	
A-25803 .....	57
Relations culturelles	
A-33611 .....	59
A-3511 .....	53
A-42671 .....	61
I-46172.....	42
I-46188.....	44
I-46190.....	44
Relations diplomatiques et consulaires	
A-15410 .....	56
I-46166.....	42
I-46186.....	44
I-46195.....	45
République de Corée	
A-46171 .....	42
République dominicaine	
A-24631 .....	57
I-46220.....	48
Ressources minérales	
I-46203.....	45
Ressources naturelles	
I-46205.....	46
Roumanie	
A-46240 .....	62, 63
Routes	
I-46162.....	41
I-46224.....	48
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-44910 .....	62
A-46241 .....	50
Rwanda	
I-46204.....	46

## S

Saint-Marin	
A-5146 .....	53
A-6841 .....	53
Santé et services de santé	
A-28020 .....	57
A-44910 .....	62
I-46192.....	44
I-46198.....	45
I-46214.....	47
I-46222.....	48
I-46239.....	50
Sciences	
I-46180.....	43
I-46198.....	45
Secours en cas de catastrophe	
I-46220.....	48
Sécurité	
I-46156.....	41
Serbie	

A-40916.....	60
A-44655.....	61
A-45795.....	62
A-45796.....	62
A-46240.....	62, 63
Seychelles	
I-46169 .....	42
Sièges (organisations)	
A-147 .....	53
Slovaquie	
A-26456.....	57
A-37549.....	59
Slovénie	
I-46165 .....	42
I-46207 .....	46
Somalie	
I-46230 .....	49
Sports	
A-43649.....	61
Statut de Rome	
A-38544.....	60
Stupéfiants	
A-28020.....	57
A-43649.....	61
Suède	
A-28603.....	58
A-33941.....	65
I-46180 .....	43
I-46202 .....	45
Suisse	
A-46241.....	63

## T

Tadjikistan	
A-46171.....	42
A-5334.....	53
I-46219 .....	48
Télécommunications	
A-33611.....	59
Terrorisme	
A-15410.....	56
A-21931.....	56
A-24631.....	57
A-37517.....	59
A-38349.....	60
A-44004.....	61
A-44655.....	61
A-45796.....	62
Thaïlande	
A-25803.....	57
A-46171.....	42
I-46193 .....	44
Timor-Leste	
I-46177 .....	43
Transports	
A-44730.....	62
A-46171.....	62

I-46162.....	41
I-46171.....	42
Travail	
A-26456.....	57
I-46166.....	42
I-46195.....	45
I-46242.....	51
Tunisie	
I-46162.....	41
I-46170.....	42
I-46190.....	44
I-46198.....	45
Turquie	
A-43649.....	61
I-46206.....	46
I-46213.....	47

---

## U

---

Ukraine	
A-17868.....	56
A-33610.....	59

A-33611.....	59
Union économique et monétaire Ouest africaine	
A-26691.....	57
Uruguay	
I-46164.....	41

---

## V

---

Viet Nam	
I-46181.....	43
I-46186.....	44
I-46209.....	46

---

## Z

---

Zimbabwe	
A-30822.....	58
I-46188.....	44



Printed at the United Nations, New York  
09 49959 - September 2009—1,150

USD \$ 15.00  
ISBN 978-92-1-990065-3

